Exercice 2021

Cartigny

COMPTE RENDU

ADMINISTRATIF ET FINANCIER

Table des matières

ÉDITO	3
Administration générale	4
Sécurité publique	13
Enseignement et formation	15
Culture et loisirs	16
Sport	18
Social, santé, jeunesse	19
Transport	24
Agriculture, aménagement, envir. et assainissement	25
Routes, empl. communaux et traitement des déchets	26
Bâtiments	26
Finances et impôts	27
Bilan exercice 2020	30
Comptes fonctionnement 2020	39
CONTACTS & IMPRESSUM	52

ÉDITO

Mesdames et Messieurs les habitantes et habitants de Cartigny,

Mesdames et Messieurs les membres du Conseil municipal,

En application de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'administration des communes, nous avons l'avantage de vous présenter le rapport administratif et financier de l'année 2021. Pour la deuxième année consécutive, la pandémie de Covid a encore entraîné des répercussions sur la vie de chacun et aussi sur les activités de la commune, même si dans une moindre mesure.

Nous avons poursuivi nos travaux de mise en place de système de contrôle interne, revu la répartition des tâches au sein de l'équipe des employées et employés communaux et ajusté leurs cahiers des charges.

Ce rapport administratif met en évidence les activités communales du 1er janvier au 31 décembre 2021. Les comptes annuels de notre commune sont détaillés dans ce rapport conformément aux nouvelles dispositions légales et réglementaires. Il est à noter un excédent de revenu exceptionnel de près d'un million de francs lié à des compléments de rentrées fiscales des personnes physiques pour les années 2008 à 2020.

Malheureusement, cette bonne nouvelle d'augmentation de recettes ne nous a été annoncée qu'au printemps 2022, ce qui ne nous a pas permis d'en tenir compte en 2021, soit pour l'amélioration des prestations à la population, soit pour une réduction des impôts qui nous permettent de faire vivre le ménage communal. De même, ces éléments n'ont pas eu d'influence sur le budget pour l'année 2022 qui a été voté en automne 2021.

Bien entendu, la commission des finances veillera, lors de l'établissement du budget 2023, dans le courant de cet automne, à tenir compte de cette augmentation de nos recettes en 2021.

Nous remercions le Conseil municipal pour son appui et sa collaboration. Nos remerciements s'adressent également à l'ensemble du personnel communal pour tout le travail effectué.

Enfin, merci à vous chères habitantes et chers habitants de Cartigny pour la confiance que vous nous accordez dans la réalisation de notre mandat.

Nous espérons que ce rapport vous apportera des informations qui pourront vous intéresser. Nous vous souhaitons bonne lecture !

Carine Zäch
Maire

Delphine Bolle de Paoli
Adjointe

Isabelle Walthert
Adjointe

Administration générale

L'EXÉCUTIF

L'Exécutif se réunit tous les mercredis matins.

Isabelle Walthert
Adjointe

- Finances
- Bâtiments
- Culture, loisirs, sports
- Naturalisations

Carine Zäch
Maire

- Administration générale
- Finances
- Routes, emplacements communaux, traitement des déchets, tpg, cimetière
- Agriculture, environnement, aménagement
- Développement durable

Delphine Bolle de Paoli
Adjointe

- Finances
- Affaires sociales, scolaires, jeunesse, aînés
- Information
- Sécurité, ORPC, pompiers
- État civil

LE CONSEIL MUNICIPAL

De gauche à droite :

- Juerg Loeffel
- Sylvana Moget
- Johann Leresche
- Philippe Bavarel
- Léonie Cocquio
- Stefan Ettlin
- Guy Vouillamoz
- Stéphanie Gisler
- François George
- Isabelle Dubouloz
- Yves Cogne
- François Davet
- Nicolas Pontinelli

Présidence

La présidence du Conseil municipal est assurée depuis le 1er juin 2021 par Juerg Loeffel. Sont élus vice-président Nicolas Pontinelli et membre du bureau, Léonie Cocquio.

Sandra Lörtscher assure le poste de secrétaire et Gérard-Philippe Riedi le poste de procès-verbaliste.

RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

En 2021, le Conseil municipal a siégé à 10 reprises.

Ci-dessous, vous trouverez le résumé des points traités les plus importants et les délibérations votées.

Séance du 25 janvier 2021

- Information sur la campagne de Géothermie qui débute mi-septembre dans les communes du Canton.
- Projet d'aménagement de la rue du Trabli pour limiter la vitesse à 30 km/h.
- Soumission à l'enquête publique du SPAGE, schéma de protection, d'aménagement et de gestion des eaux de la Champagne.
- Information sur le changement de gérance de « La Causette ».

Séance du 22 février 2021

- Attribution d'un mandat pour la mise en place d'un système de contrôle interne exigé par la loi.

Séance du 22 mars 2021

- Rapport de la commission des routes relatif au PGEE.
- Décision du Conseil municipal de déléguer au maire la compétence de préaviser les demandes de naturalisation d'étrangers âgés de plus de 25 ans.

Séance du 19 avril 2021

- Approbation par 7 voix pour et 4 voix d'abstention de la délibération relative à la délégation de compétence au maire pour la naturalisation d'étrangers âgés de plus de 25 ans.
- Présentation des comptes de l'exercice 2020 et lecture du rapport de la commission des finances y relatif.

Séance du 17 mai 2021

- Rapport de la commission culture, loisirs et sports concernant la rénovation du terrain de football à Laconnex et l'adhésion de la commune de Cartigny au groupement intercommunal du centre sportif de Laconnex.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative aux comptes annuels 2020 dans leur intégralité et des crédits budgétaires supplémentaires.

RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Séance du 14 juin 2021

- Election du bureau du Conseil municipal pour la période du 1er juin 2021 au 31 mai 2022.
- Rapport de la commission sociale et acceptation de la proposition de faire un don exceptionnel de F 2'000 à la Chaîne du Bonheur en lien avec la situation due au Covid.
- Acceptation à l'unanimité de la délibération relative à un crédit d'engagement de F 500'000 destiné aux travaux de mise en séparatif de nos biens fonds privés communaux dans le cadre du Plan général d'évacuation des eaux (PGEE).
- Acceptation à l'unanimité de la délibération relative à un crédit d'engagement complémentaire de F 590'000 pour des travaux d'assainissement, de réaménagement et mise en conformité du bâtiment communal sis rue du Pré-de-la-Reine 26.

Séance du 13 septembre 2021

- Discussion sur une éventuelle participation de la commune à organiser un événement dans le cadre du festival Antigel. La commission culture, loisirs, sports est chargée de soumettre une proposition au Conseil municipal.

Séance du 11 octobre 2021

- Nomination des responsables du local de vote pour 2022.
- Rapport de la commission des routes relatif à un crédit d'étude de F 15'000 concernant la réparation du Pont d'Eaumorte.
- Rapport de la commission sociale relatif à une proposition d'attribution du « coup de cœur » à l'association Insieme.

Séance du 15 novembre 2021

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à un crédit d'engagement de F 255'000 destiné aux travaux d'assainissement, de réaménagement et mise en conformité des bâtiments communaux sis rue du Trabli 8 et sis chemin de la Passe.
- Rapport de la commission agriculture, environnement, aménagement sur le recours au Tribunal fédéral concernant le projet de gravières.
- Rapport de la commission des bâtiments concernant un crédit d'engagement complémentaire pour la réalisation de divers travaux de réaménagement et de mise en conformité du bâtiment communal sis rue des Trois-Fontaines. Décision du Conseil municipal de créer une commission ad *hoc* Trois-Fontaines en vue de se positionner sur l'avenir de ce bâtiment.
- Présentation du budget 2022.

Séance du 13 décembre 2021

- Approbation par 9 oui et 1 abstention de la délibération relative à la dissolution du fonds Quibi pour l'école primaire de Cartigny.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au budget de fonctionnement 2022 pour un montant de 3'172'569 F aux charges et de 3'173'149 F aux revenus, l'excédent de recettes présumé s'élevant à 580 F et au taux des centimes additionnels à 43 centimes.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au taux de dégrèvement de la taxe professionnelle communale pour l'année 2022 à 100 %.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à l'ouverture d'un crédit de 43'900 F destiné au versement de la contribution annuelle au FIDU pour le versement de subventions d'investissements aux communes genevoises pour tout nouveau logement créé.

› Procès verbaux en ligne

Nous rappelons que les procès-verbaux approuvés du Conseil municipal sont publiés sur notre site internet : **www.cartigny.ch**

COMPOSITION DES COMMISSIONS

Les diverses commissions ont été convoquées à 28 reprises.

Commission des finances | 2 convocations
Exécutif : Carine Zäch, Delphine Bolle de Paoli, Isabelle Walthert
Président : Yves Cogne
Vice-présidente : Stéphanie Gisler
Membres : Juerg Loeffel, Isabelle Dubouloz, Johann Leresche, Philippe Bavarel

Commission des routes, emplacements communaux, traitement des déchets | 2 convocations
Exécutif : Carine Zäch
Président : Juerg Loeffel
Vice-président : Nicolas Pontinelli
Membres : Léonie Cocquio, Johann Leresche, Guy Vouillamoz

Commission des bâtiments | 10 convocations
Exécutif : Isabelle Walthert
Président : François George
Vice-président : Johann Leresche
Membres : Yves Cogne, François Davet, Isabelle Dubouloz

Commission de l'information | 2 convocations
Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Président : Guy Vouillamoz
Vice-présidente : Sylvana Moget
Membres : Stefan Ettlin, Nicolas Pontinelli

Commission affaires sociales, scolaires et jeunesse | 3 convocations
Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Présidente : Isabelle Dubouloz
Vice-président : Philippe Bavarel
Membres : Stefan Ettlin, François George, Sylvana Moget

Commission agriculture, environnement, aménagement | 3 convocations
Exécutif : Carine Zäch
Président : Nicolas Pontinelli
Vice-présidente : Léonie Cocquio
Membres : Yves Cogne, François George, Stéphanie Gisler

Commission culture, loisirs, sports | 6 convocations
Exécutif : Isabelle Walthert
Présidente : Sylvana Moget
Vice-président : Stefan Ettlin
Membres : Philippe Bavarel, Léonie Cocquio, François Davet

Commission sécurité, ORPC, pompiers | 0 convocation
Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Présidente : Stéphanie Gisler
Vice-Président : François Davet
Membres : Juerg Loeffel, Sylvana Moget, Guy Vouillamoz

SECRÉTARIAT COMMUNAL ET SERVICE TECHNIQUE

Horaires d'ouverture au public

- Lundi 14 h – 17 h
- Mardi 17 h – 19 h
- Jeudi 08 h – 10 h
- Vendredi 08 h – 10 h

Coordonnées de contact

- Tél. 022 756 12 77
- Fax 022 756 30 93
- info@cartigny.ch

› www.cartigny.ch

Répartition des tâches du personnel communal

Secrétaire communale	Sandra Lörtscher
Technicien communal	Pierre-Alain Prinz
Assistante technique	Maryline Romand
Employé voirie et espaces verts	Roger Michel
Concierge	Sara Oliveira Carapito Garcia
Bibliothécaire communale	Monique Christen

Responsabilités confiées par la commune à des entreprises

Fiduciaire Hess	Patric Hess, comptable
Manpower SA	Alejandro Pfeiffer, espaces verts jusqu'au 28.02.2021
	David Matzinger espaces verts depuis le 01.03.2021

RELATIONS CANTONALES

L'exécutif participe régulièrement aux assemblées générales et extraordinaires de l'ACG (association des communes genevoises), une fois par mois pour délibérer et voter des décisions sur des questions d'organisations intercommunales et d'enjeux cantonaux sur lesquels les communes sont régulièrement consultées.

De plus, l'exécutif participe régulièrement aux diverses commissions de l'ACG sur les thématiques suivantes : mobilité, aménagement du territoire, sécurité, santé, social, culture, sport, bâtiments scolaires et finances.

Ces groupes de travail permettent de discuter de projets intercommunaux, communaux mais de portée cantonale et proposent de voter en assemblée générale les subventions accordées via le Fond intercommunal. Ces groupes de travail ont permis tout au long de l'année 2021 aux différents départements de l'Etat de Genève de venir présenter les sujets liés aux projets de lois et règlements à voter par le Grand Conseil dans le cadre de la loi sur la répartition des tâches entre canton et communes pour lesquels l'ACG est consultée.

RELATIONS INTERCOMMUNALES

Réunions des maires et adjoint-e-s des communes de la Champagne.

Les magistrats des communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral se sont réunis deux fois en 2021, à Avusy au printemps et à Cartigny en automne, pour discuter de sujets communs à savoir :

- Présentation de l'association « CCSI – Centre de contact Suisses-immigrés »
- Présentation de « L'Hospice Général » et du « CAS » de Bernex
- Présentation des Attelages du Léman – récupération des sapins de Noël
- Représentation de la Champagne au comité du Groupement intercommunal SIS
- Géothermie – campagne de cartographie du sous-sols
- Projet de transfert de la FASe au sein des communes
- Lignes tpg Champagne et Noctambus
- Crèche d'Aire-la-Ville
- Développement de l'action sociale – présence des TSHM
- Fondation Culture & Rencontre

ÉTAT CIVIL

L'arrondissement de l'état civil de Bernex regroupe les communes de la Champagne (Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral) ainsi que Confignon et Onex.

Rue de Bernex 313 | 1233 Bernex
022 850 92 30
etat-civil@bernex.ch

› www.bernex.ch

Officiers d'état civil suppléantes

- Carine Zäch
- Delphine Bolle de Paoli
- Isabelle Walthert

Sur demande, la célébration de mariages dans notre salle du Conseil municipal est possible.

Nous en avons célébré 3 en 2021.

Statistiques pour l'année 2021

Mariages	3
Décès	2
Naissance	0
Dossier de naturalisation	1
Actes délivrés	80
Nombre d'habitants au 31.12.2021	1'011

RESPONSABLES DU LOCAL DE VOTE

Le Conseil municipal désigne chaque année les responsables du local de vote.

Pour 2021, il s'agit de :

- Pierre Jaunin, président
- Nicolas Pontinelli, suppléant du président
- Jean-Marc Schornoz, vice-président
- Sema Gelli-Kaderli, suppléante du vice-président

Sécurité publique

INCENDIE ET SECOURS

Compagnie des sapeurs-pompiers

L'effectif de la compagnie au 31 décembre 2021 est composé de 19 hommes, soit :

Capitaine	Nicolas Pittet
1er lieutenant	Grégory Baeriswyl
Sergent major	Séverin Bolle
Sergent	Joëlle Egger
Aspirants	Geoffroy Hostettler Sylvain Lemmelet
Fourrier	Stéphane Dupont
Caporal	François Davet
Appointés	Jean-Michel Beaupré Pierre-Alain Pignat
Sapeurs	Jocelyn Bocquet Aurélia Buri Arnaud Cogne Laurent Conconi Alexandre Darbellay Michelangelo Foti Océane Gallay Nicolas Ischi Xavier Mermoud

Cours et représentations

- École de formation de base pour 2 personnes.

Au total 89 heures.

Manifestations

- Organisation du 1er août et vente de la soupe et hamburgers.
- Diverses gardes de salle.

Exercices

Les sapeurs ont effectué 214 heures en exercices divers :

- Inventaire, entretien du matériel.
- Exercice d'entraînement aux engins .
- Exercice théorique.
- Exercice AR avec obstacles dans l'obscurité.
- Visite et entretien du réseau hydraulique.

Durant l'année, divers exercices ont été organisés avec les porteurs d'appareils respiratoires en collaboration avec les compagnies d'Aire-la-Ville et d'Avully.

Réseau hydraulique

Le réseau hydraulique a été visité et contrôlé fin novembre.

Interventions

La compagnie a effectué 2 heures d'intervention.

POLICE

Le poste de police de Lancy-Onex assure la surveillance de notre commune.

Route du Pont-Butin 55
1213 Petit-Lancy
022 427 64 20

DÉFIBRILLATEURS

La commune dispose de deux défibrillateurs à usage public. L'un se trouve face à la Mairie, sur le mur de la salle communale à côté du panneau d'affichage officiel et l'autre est placé à côté de la fontaine de La petite-Grave. Ces lieux sont centraux et les défibrillateurs, très légers, peuvent être facilement transportés jusqu'au patient.

Cartigny fait désormais partie du réseau «Save a Life» de l'Association Swiss Emergency Responders qui a été fondée en 2015 à Genève. Quelques personnes de Cartigny ayant suivi la formation aux gestes de premiers secours sont les répondants appelés par la centrale 144 avant l'arrivée des secours professionnels.

L'objectif principal est d'augmenter le taux de survie à la suite d'un arrêt cardiorespiratoire survenant hors de l'hôpital dans le Canton de Genève.

ORPC CHAMPAGNE — ORGANISATION RÉGIONALE DE PROTECTION CIVILE DE LA CHAMPAGNE

La protection civile de la Champagne réunit les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

- Commandant — Christian Sudan
- Suppléant du commandant — Laurent De Carli
- Chef de l'office intercommunal — Christian Sudan, Cristina Ischer, assistante

Enseignement et formation

ÉCOLE

Le 30 août 2021 à la rentrée des classes, 86 élèves ont été accueillis et répartis dans les classes de Mmes Inès Sofia Barcellini, Laura Boscardin, Gwenaelle Genecand, Fabiola Ortiz Lopez, Lucie Gomez, sous la direction de Monsieur Roland Jost, directeur de l'établissement primaire Avully, Aire-la-Ville, Athenaz, Cartigny, Chancy.

Nous soulignons les excellents rapports que nous entretenons avec l'équipe enseignante et le directeur. La commune soutient financièrement les différentes activités et sorties organisées par les enseignants, en particulier le transport pour les cours de natation au bassin de l'école d'Avully.

FEUILLU

Le 2 mai, la fête du Feuillu a eu lieu malgré les restrictions encore en vigueur liées au Covid. Elle a ainsi été adaptée aux mesures de sécurité de l'OFSP et du DIP. Les élèves ont interprété les chants en cortège, par classe, accompagnés de leur enseignante et sous la protection des pompiers de Cartigny. Ils ont défilé le matin dans les rues du village et les élèves de 7 P – 8 P se sont rendus dans le hameau de La Petite-Grave en fin de matinée.

FÊTE DES PROMOTIONS

Malgré la suppression de la traditionnelle fête des promotions le samedi 3 juillet, la commune a offert un moment festif aux enfants durant la journée du jeudi 1er juillet sur temps scolaire. Les élèves se sont rendus classe par classe et selon un horaire établi sur la petite Plaine pour profiter des divers jeux mis à disposition. Les cadeaux ont été distribués dans le préau de l'école par l'exécutif. Chaque enfant de 1 P à 4 P a reçu un livre et les enfants de 5 P à 7 P un bon d'achat dans une librairie genevoise. Les enseignants, Monique Christen la bibliothécaire, Sara Oliveira Garcia la concierge ainsi que les jardinières des Cartiminois ont reçu chacune un arrangement floral.

Le 1er juillet, en fin de journée, l'exécutif a reçu les 8 P avec leur enseignante et le directeur d'école dans le jardin de la Mairie pour une jolie cérémonie marquant leur passage au cycle d'orientation. Chacun a reçu un stylo Caran d'Ache ainsi qu'un petit bloc-notes.

Les parents ne pouvant être conviés, ils ont toutefois pu suivre la partie officielle qui était filmée en direct et transmise uniquement pour eux sur YouTube.

La soirée s'est terminée dans la joie et la bonne humeur autour d'une *hamburger party*.

Culture et loisirs

FONDATION CULTURE & RENCONTRE

La fondation Culture & Rencontre à but non lucratif est soutenue par le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport de la République et du Canton de Genève, subventionnée par les Villes de Lancy, d'Onex et de Plan-les-Ouates, les Communes de Bernex et Confignon, et aidée financièrement par les sept Communes de la Champagne, Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral.

Elle a pour but de mettre à disposition de la population avoisinante un lieu de rencontre et de formation dans le domaine des arts, de la culture, du développement personnel, de l'informatique, des langues et du sport. Les cours se déroulent principalement dans l'enceinte du collège de Saussure.

Culture & rencontres, ce sont :

+ de 100 cours proposés
+ de 1'000 élèves
une programmation de films pour enfants
des films ponctuels
des conférences gratuites
… et d'innombrables rencontres extraordinaires !

› www.culture-rencontre.ch

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque communale est ouverte à tous les habitants. Les enseignants collaborent avec la bibliothécaire, Monique Christen, que nous remercions chaleureusement et qui accueille régulièrement les élèves pour leur faire découvrir le monde des livres en groupes partiels.

Elle bénéficie d'un abonnement de prêt auprès de Bibliomedia, ce qui lui permet de renouveler son stock deux fois par an à raison de 300 livres par semestre.

Heures d'ouverture

- Lundi 14 h – 18 h
- Mardi 16 h – 18 h
- Mercredi 15 h – 17 h
- Jeudi 16 h – 18 h
- Vendredi fermé

ASSOCIATION DE LA BIBLIOTHÈQUE (ABC)

L'Association de la bibliothèque de Cartigny poursuit ses activités et organise régulièrement des manifestations autour du livre ainsi que des contes pour enfants.

Toutefois, en raison de la Covid-19, aucune activité n'a pu être proposée.

Nous remercions M. Christophe Morand, président ainsi que tout le comité en place pour leur engagement tout au long de l'année.

FÊTE NATIONALE

En raison de la Covid-19, la fête du 1er août a encore une fois été annulée. Cependant, notre dynamique compagnie des sapeurs-pompiers a tout de même organisé une animation. Celle-ci s'est déroulée dans le respect des normes sanitaires en vigueur pour la sécurité de chacun.

Ainsi «pompinette» véhicule de la compagnie 18 et un tracteur ont fait une tournée exceptionnelle entre 18h et 21h dans les rues du village et à La Petite-Grave pour proposer des hamburgers en plus de la traditionnelle soupe. Un grand merci à la compagnie des sapeurs-pompiers pour cette belle initiative afin de nous offrir de beaux moments et pour tout le travail de préparation des mets dès le matin.

LES FAILLES

En raison de la Covid-19, les Failles n'ont pas été brûlées le premier dimanche de carême soit le 21 février.

THÉÂTRE

En raison de la Covid-19, la Troupe du Trabli a malheureusement dû annuler ses représentations.

FIFDH

En temps normal, les communes de la Champagne auraient dû accueillir le FIFDH, festival du film et forum international sur les droits humains, avec une projection gratuite et publique. En cette période de pandémie, ce rendez-vous a dû être repensé. C'est ainsi que la 19ème édition du FIFDH a invité la population à une projection en ligne et interactive ; films, rencontres, débats durant 10 jours, du 5 au 14 mars.

EXPOSITION À L'ESPACE GALLAY

L'association des artistes de Cartigny qui organise deux expositions par année a malheureusement dû renoncer à celle du printemps. Toutefois, l'exposition collective de l'automne, intitulé «Duo» un artiste de Cartigny invite un artiste extérieur, a eu lieu du 24 septembre au 10 octobre dans l'Espace Gallay de la maison communale.

Nous remercions chaleureusement tous les artistes qui ont participé à cette magnifique exposition très intéressante et riche en découvertes.

CHŒUR D'HOMMES DE CARTIGNY

En raison de la Covid-19, le cœur d'hommes de Cartigny a malheureusement dû annuler son concert annuel.

CARTIGNY EVENTS

L'association « Cartigny Events » a organisé la traditionnelle fête de l'Escalade le 10 décembre, à l'extérieur de la salle communale, sous le couvert, en proposant la fameuse soupe de l'Escalade.

Elle a également organisé la décoration du sapin de Noël près de la fontaine de la poste le 7 décembre en offrant un verre de vin ou de chocolat chaud.

UNE TULIPE POUR LA VIE

Depuis 2020, nous participons à la campagne en hommage aux victimes du cancer du sein et à leurs proches.

C'est ainsi que vous avez pu observer, dans le jardin de la Mairie, les tulipes fleurir au printemps. La sensibilisation réside dans le fait qu'une tulipe sur 8 est rose, représentant ainsi qu'une femme sur 8 est victime d'un cancer du sein en Suisse.

EXPOSITION « MORTE-TERRE »

Pour mobiliser la population à la disparition de la richesse des habitants de notre planète, plus d'une centaine de figures d'oiseaux et d'insectes ont été décorées par les enfants de Cartigny et des villages de la région.

Cette belle exposition, dont l'inauguration a eu lieu le samedi 12 juin, a été agrémentée par les artistes de Cartigny sur cette même thématique. Les œuvres ont été installées dans un champ en bordure de la route de Cartigny et visible tout l'été jusqu'au 19 septembre.

Ce fut un travail gigantesque ; les préparations ont duré plus d'une année. Nous remercions les élèves des écoles pour leur motivation et les artistes de Cartigny pour leur travail d'organisation et de vissage des heures durant pour nous offrir cette exposition si originale.

Sport

De nombreuses activités sportives sont toujours proposées dans la salle de gymnastique de l'école. Nous remercions les associations pour leur investissement qu'elles déploient au bénéfice de nombreuses personnes de Cartigny et des environs.

Toutes les informations se trouvent sur notre site Internet.

GENÈVE-SERVETTE HOCKEY CLUB

Nous avons une nouvelle fois mis à disposition de la population 4 abonnements du GSHC pour assister aux matchs de championnat pour la saison 2021-2022.

Social, santé, jeunesse

ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS

La situation sanitaire étant encore délicate, nous avons jugé préférable de renoncer à accueillir les nouveaux habitants le 11 novembre pour une séance d'information. Ces derniers ont toutefois reçu un mot de bienvenue de la commune dans un courrier contenant toutes sortes d'informations utiles.

PLAN CANICULE

La commune a renouvelé le plan canicule en 2021, afin d'assister les personnes vulnérables et d'apporter une aide en cas de besoin.

L'ensemble des habitants dès 70 ans a été contacté afin de s'annoncer auprès de la commune pour bénéficier d'un suivi.

SORTIE DES AÎNÉS

En raison de la Covid-19, la sortie annuelle des aînés prévue le 19 mai à Bourg-en-Bresse a encore une fois dû être annulée.

SORTIE AUX AUTOMNALES

La sortie proposée chaque année par Palexpo aux communes genevoises destinée aux aînés pour la visite des Automnales a eu lieu le 18 novembre.

La commune prend entièrement en charge tous les frais y relatifs. Cette fois-ci, seules deux personnes se sont inscrites à cette visite.

REPAS DES AÎNÉS

Quel plaisir de retrouver à nouveau nos aînés le samedi 13 novembre à la salle communale pour un repas sous le thème du terroir genevois, réalisé de main de maître par « La pintade qui glousse ».

Côté animation, Magic John, magicien professionnel a eu beaucoup de succès grâce à son talent et ses tours incompréhensibles mais très réussis.

JUBILAIRES

Chaque année nous fêtons nos jubilaires en leur rendant une visite à domicile. À cette occasion, un présent sous forme de fleurs ou vin leur est remis.

C'est toujours avec un plaisir que l'exécutif effectue ces visites à nos seniors fêtant leurs 80 ans, 90 ans et plus.

DIPLÔME DE FIN D'ÉTUDE

Chaque année, la commune récompense les collégiens, les étudiants de l'école de commerce et de l'école de culture générale ainsi que les apprentis qui ont obtenu leur diplôme de fin d'études.

Nous les félicitons sincèrement.

AIDE HUMANITAIRE ET SOCIALE

Chaque année des subventions sont versées en faveur de diverses associations d'œuvres sociales genevoises et suisses pour un montant total de 5'000 F.

Un don de 3'000 F, le coup de cœur, a été versé cette année à l'association «CCSI Centre de contact Suisses-Immigrés» dont la responsable Rosita Fibbi, habitante de Cartigny, est venue présenter les diverses activités aux membres de la commission sociale. L'association défend les actions en faveur des droits des enfants migrants. Elle propose les services suivants:

- Permanence d'accueil et information.
- Consultation enfance, éducation et santé.
- Consultation permis de séjour.
- Consultation assurances sociales.

Deux associations humanitaires à l'étranger ont également reçu un don important de 5'000 F chacune. Nous avons renouvelé notre aide cette année à «Solecitos» association suisse d'aide et de protection pour les enfants vulnérables et en détresse sociale du refuge Juan XXIII en Colombie et l'association «Métissages», association dont le but est d'améliorer la qualité de vie des communautés défavorisées en réalisant des projets de construction dans des domaines sociaux et culturels dans différents pays. Le montant alloué était destiné au projet de construction des latrines sèches dans le village de Zizinkopé au Togo.

Une participation financière est versée aux colonies et camps de vacances fréquentés par les enfants de la commune durant toutes les vacances scolaires, cela à hauteur de 10 F par enfant par jour.

Une participation annuelle de 100 F par enfant est versée aux divers clubs sportifs fréquentés par les jeunes Cartiginois.

PROMOTIONS CIVIQUES

Le 29 septembre, l'exécutif a invité au Café de Cartigny 9 jeunes qui ont atteint leur majorité civile durant l'année pour partager un repas et fêter de manière conviviale l'événement.

Il s'agit, par ordre alphabétique, de :

- Aiden Allender
- Sabrina Buchs
- Ella Ettlin
- Diego Foti
- Mailys Gribi
- Benoît Mariot
- Séphora Schmidt
- Ludovic Varidel
- Nicolas Vez.

JARDIN D'ENFANTS

Durant l'année scolaire, notre jardin d'enfants «les Cartiminois» a accueilli une vingtaine d'enfants de la commune et de la Champagne.

La subvention annuelle allouée par la commune est de 36'000 F. Nous remercions chaleureusement le comité et sa présidente, Madame Floriane Cocquio ainsi que les jardinières Mmes Anne Schneider, Carole Jaunin, Jessica Lecoultre et Eléonore Leresche pour la préparation des enfants à l'entrée à l'école obligatoire. Un grand merci surtout à Anne Schneider qui a pris sa retraite après avoir occupé la fonction d'éducatrice pendant presque 20 ans. C'est avec une immense reconnaissance pour tout ce qu'elle a apporté à notre petite structure d'accueil que nous la voyons entamer sa nouvelle vie de retraitée bien méritée.

Enfin, nous souhaitons la bienvenue à Monsieur Willow Shinaver, nouveau président depuis septembre 2021, et le remercions pour son engagement.

MIDI À CARTIGNY (MAC)

Rappelons que cette association est active comme restaurant scolaire pour l'accueil et la restauration des enfants de l'école du village dès 11 h 30 jusqu'à la reprise des cours l'après-midi. Elle propose également un accueil après l'école jusqu'à 18 h assuré par trois animatrices.

Nous remercions vivement sa présidente, Sophie Raptis, les membres du comité ainsi que le trésorier, Alberto Kurzo pour leur engagement.

En raison du Covid-19, le traditionnel repas intergénérationnel organisé par le MAC proposant aux enfants d'inviter leurs grands-parents à les rejoindre pour partager un repas de midi convivial en décembre n'a malheureusement pas pu avoir lieu.

La subvention annuelle allouée à cette association s'élève à 46'000 F.

CENTRE D'ACTION SOCIALE DE L'HOSPICE GÉNÉRAL

Notre commune fait partie du groupement intercommunal des Centres d'Action Sociale dont, pour notre région, l'administration se situe à Bernex.

Tous les citoyens ayant besoin d'aide pour des démarches administratives, de soutien pour des problèmes sociaux ou de santé, d'aides financières, peuvent s'adresser confidentiellement à l'antenne du CAS à Bernex.

› 022 420 40 00

PERMANENCE SOCIALE PRO SENECTUTE

Depuis 2020, une permanence sociale gratuite en partenariat avec Pro Senectute ouverte à toutes les personnes dès 60 ans domiciliées sur les communes de Aire-la-Ville, Cartigny, Dardagny et Satigny est à leur disposition pour leur venir en aide en cas de difficultés dans leurs démarches administratives (AVS, assurance maladie, prestations complémentaires, *etc.*).

LE COUFFIN

L'association intercommunale pour l'accueil familial de jour « Le Couffin » est une association sans but lucratif et reconnue d'utilité publique.

Elle est subventionnée par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

L'association informe sur toutes les possibilités d'accueil concernant le jeune enfant sur la région de la Champagne genevoise et la commune de Bernex.

Elle renseigne les habitants sur les disponibilités, les tarifs, les horaires et les conditions concernant les modes de garde suivants :

- Service baby-sitting
- Accueillantes familiales
- Dépannage durant les vacances scolaires

Ce service s'adresse aux familles domiciliées sur les communes susmentionnées et/ou aux parents qui y travaillent. Il informe également les personnes intéressées à accueillir des enfants sur les différentes solutions possibles. Il leur fournit l'aide administrative nécessaire ainsi que beaucoup d'autres prestations.

La subvention allouée par la commune est de 4'779 F pour les frais de fonctionnement et les prestations de la coordinatrice.

Le Couffin | Sylvie Enggist
Route d'Avully 33 | 1237 Avully | 022 756 09 91
sylvie.enggist@lecouffin.ch

› www.lecouffin.ch

CAP EMPLOI - INSERTION PROFESSIONNELLE POUR JEUNES

Initié en septembre 2011 par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Bernex, Cartigny, Chancy, Confignon, Laconnex et Soral, Cap Emploi a encore été bien marquée par la crise sanitaire.

Rappelons qu'il s'agit d'un dispositif d'insertion qui offre un lieu d'accueil pour tous les jeunes ayant besoin d'un accompagnement dans leur projet professionnel. Il propose un ensemble de prestations destinées à favoriser l'entrée dans le monde du travail ou pour débuter une formation.

Les activités en présentiel ont pu reprendre en instaurant les mesures sanitaires exigées par la Confédération. Certains secteurs d'activité ont pu rouvrir leur porte pour recevoir des stagiaires. Cette prestation est centrale pour aider les jeunes à définir leur projet professionnel.

En 2021, Cap Emploi représente :

- 94 dossiers traités dont 45 nouvelles inscriptions
- 724 entretiens individuels
- 828 jours de stage en entreprises
- 66 jours de stage dans les communes
- 31 dossiers clôturés dont 28 insertions professionnelles
- 3 postes de conseillères en insertion pour un taux d'activité de 140 %

En raison de la Covid-19, aucun recrutement en direct n'a pu être organisé. L'expérience sera reconduite en 2022 si le contexte sanitaire le permet.

À Cartigny, aucun stagiaire n'a été accueilli en 2021 dans notre service voirie/espaces verts.

JOBS D'ÉTÉ

Cette année encore, la commune a engagé une dizaine de jeunes âgés de 15 à 18 ans pour effectuer un travail d'été d'une ou deux semaines pendant les vacances scolaires.

Ils ont collaboré avec nos employés communaux pour effectuer divers travaux de nettoyage à l'école et d'entretien de l'espace vert.

PLACES DE CRÈCHE

Notre commune loue depuis de nombreuses années deux places de crèche auprès de la Fondation de la Petite-enfance de la commune de Confignon. Une liste d'attente est tenue à jour par l'exécutif.

Les travaux relatifs à la construction de la future crèche à Aire-la-Ville qui ont débuté en 2019 ont bien avancé. Nous avons signé une convention pour louer trois places de crèches pour nos habitants. L'ouverture est prévue en février 2022 et permettra d'ouvrir en tout trente places d'accueil en multi âge.

FASE/TSHM

La commune contribue au dispositif de la FASe (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle) à travers un soutien aux actions collectives de travail social hors-murs du BUPP (bus unité prévention parcs) de la Champagne et particulièrement au projet de locaux en gestion accompagnée.

LOCAL DES JEUNES

Le local des jeunes, situé au sous-sol de la salle communale est régulièrement utilisé par les jeunes Cartiginois âgés de 15 à 20 ans. Il est réglementé et encadré par les TSHM de Bernex.

Toutefois, en raison de la crise sanitaire, ce dernier était fermé une grande partie de l'année.

Transport

CARTES CFF

Pour voyager dans toute la Suisse durant une journée, deux cartes journalières CFF sont à disposition des habitants des communes de la Champagne. Leur prix est de 45 F chacune. Il est à rappeler que les cartes peuvent être réservées uniquement auprès de la commune d'Avully ; tél. 022 756 92 50 ou de préférence par internet :

› **www.avully.ch**

La commune de Bernex dispose également de 10 cartes journalières CFF que les habitants de notre commune peuvent également réserver par téléphone au 022 850 92 92 ou *via* le site internet :

› **www.bernex.ch**

TPG FLEX

Pratique, économique et rapide ! Depuis décembre 2021 tpgflex est un nouveau service de bus à la demande dans les communes d'Avully, Avusy, Cartigny, Laconnex, Soral, Viry et à la gare de La Plaine.

L'application tpgflex est à télécharger sur le smartphone pour s'inscrire et pour profiter de ce service sur mesure.

Pour toute question, appel gratuit au :

› **00800 022 021 21**

SUBVENTION TPG

La commune offre depuis plusieurs années une subvention de 100 F pour l'achat d'un abonnement annuel tpg. Cette offre s'adresse aux élèves dès la 9ème année jusqu'à l'obtention d'un diplôme de fin de formation obligatoire. Ainsi, 55 jeunes ont pu bénéficier d'une subvention.

Grâce au partenariat enregistré en 2021 liant notre commune et les tpg, l'obtention de la subvention est désormais simple et pratique puisque tout se passe en ligne via le webshop des tpg.

NOCTAMBUS

La subvention annuelle du réseau du Noctambus représente 2'379 F en 2021.

Agriculture, aménagement, environnement et assainissement

RÉSEAU AGRO-ENVIRONNEMENTAL DE LA CHAMPAGNE 2016-2023

Le réseau agro-environnemental de la Champagne, soutenu par sept communes de notre région, Aire-la-Ville, Avusy, Avully, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral et approuvé par la Direction Générale de la Nature et du Paysage ainsi que par la Direction de l'Agriculture, a vu le jour en 2016.

Il vise à valoriser des éléments paysages et patrimoniaux selon des périmètres intercommunaux. Il s'agit de favoriser des surfaces de biodiversité en reliant entre eux des milieux naturels d'intérêts particulier et en encourageant les connexions au sein des espaces agricoles.

Le 6 novembre, la commune et l'association ont convié la population cartiginoise à un atelier de découverte du monde agricole et de sa biodiversité à la Ferme Cocquio à La Petite-Grave.

La matinée s'est terminée par un moment de partage et de convivialité autour des produits du terroir.

GÉOTHERMIE

Une campagne de prospection géothermique du sous-sol genevois a été organisée par l'État de Genève et les SIG en septembre et octobre. Son but est de cartographier le sous-sol du bassin genevois afin d'exploiter la géothermie durablement et de mettre sur pied un cadre favorable à son développement. Cette source d'énergie locale, propre et renouvelable couvrira 20 % des besoins du canton en chaleur et en froid d'ici à 2035.

Des camions vibreurs ont sillonné le Canton durant plusieurs semaines pour effectuer des mesures.

Le développement de la géothermie constitue une priorité de la politique énergétique et environnementale de l'État de Genève.

FIBRE OPTIQUE

Swisscom a commencé en novembre 2021 le déploiement des technologies de fibre optique à Cartigny.

Cela permettra par la suite à une grande partie des habitantes et habitants de bénéficier de débits Internet max. de 500 mbit/s.

Les travaux sont réalisés par Axians SA, un partenaire de construction de réseaux de Swisscom. Ils s'étendront sur plusieurs mois et devraient s'achever à la fin du printemps 2022.

Routes, emplacements communaux et traitement des déchets

ESPACES VERTS

Nous participons chaque année au concours intercommunal et au concours des fontaines fleuries des communes genevoises dans la catégorie de moins de 1500 habitants. En 2021, nous n'avons pas figuré parmi les trois premières communes. En effet, les communes de Céligny, Gy et Jussy ont remporté la 1ère, 2ème et 3ème place.

PARCS ET PROMENADES

Tout au long de l'année, nos employés communaux assurent efficacement l'entretien des espaces publics avec l'aide de nos jeunes pendant les vacances d'été. Nous rappelons aux propriétaires de chiens les règles de comportement quant au maintien de la propreté : garder les chiens en laisse dans tout le village, ramasser systématiquement les crottes et respecter l'interdiction d'accès du préau de l'école ainsi et de la petite Plaine, espace entre la maison et la salle communale.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Notre taux de recyclage reste élevé comme par le passé et la commune est heureuse de constater qu'elle contribue toujours efficacement au tri et au recyclage des déchets. Le volume des déchets incinérés par habitant continue de diminuer.

Nous encourageons tous les habitants à poursuivre leurs efforts. Nous soulignons l'importance du tri des déchets de cuisine par le biais de la petite poubelle verte. En effet, la poubelle ménagère est encore composée d'un tiers de déchets de cuisine. Pour rappel, ces derniers contiennent jusqu'à 90 % d'eau, ils brûlent mal et n'ont rien à faire dans la poubelle ménagère réservée aux déchets incinérables. Le recyclage des déchets de cuisine permet par ailleurs de produire du biogaz et du compost. La valorisation de ces déchets humides réduit considérablement les coûts d'incinération. Nous vous rappelons que seules les bouteilles de boissons en PET sont recyclées. Les autres flacons en plastique se jettent exclusivement avec les ordures ménagères. Enfin, nous remercions les habitants de respecter l'horaire des déchetteries et de ne rien déposer en dehors des différentes bennes.

Bâtiments

Tout au long de l'année, de nombreux locaux communaux, salle communale, salle de gymnastique, salle de rythmique, abris PC sont loués à l'année ou mis à disposition des sociétés et des habitants pour des activités sportives et l'organisation de fêtes privées et manifestations villageoises.

Pour l'année 2021, le produit total des locations s'élève à 32'588 F et permet de couvrir une partie des charges liées à ces locations.

La commission des bâtiments s'est réunie à de nombreuses reprises pour discuter des projets de rénovation et transformations de nos bâtiments communaux. Des crédits d'investissement sous forme de délibérations ont été votés par le Conseil municipal après avoir reçu les devis généraux des bureaux d'architectes mandatés.

Les divers chantiers débuteront en 2022.

Finances et impôts

Le résultat financier présente un excédent de 1’037’587.58 F, pour un total des charges de 3’200’365.01 F et un total des revenus de 4’237’952.59 F, alors que le budget prévoyait un déficit de 54’545.08 F. Cette somme sera portée en augmentation de la fortune de la Commune.

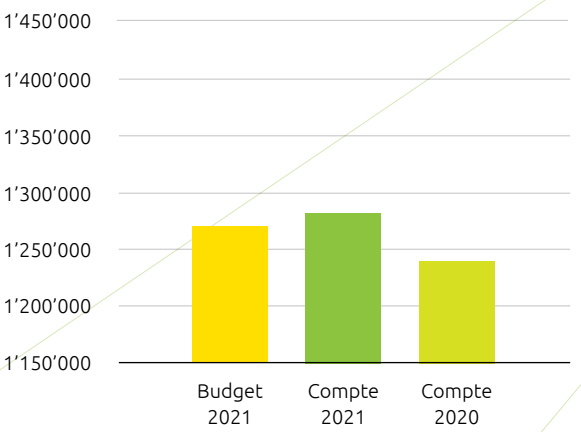
Ce résultat est dû principalement à une augmentation exceptionnelle des recettes fiscales de 981’985.81 F composées majoritairement par des compléments nets de recettes sur les années 2008 à 2020 pour les personnes physiques.

Il est à noter une augmentation du cours des actions de la BCGe pour un total de 13’590 F et une hausse des charges de 16’824.93 F. Cette hausse provient notamment de la prise en charge par la commune de la non-compensation cantonale du surcoût de l’association Midi à Cartigny engendrée par la fermeture obligatoire liée aux mesures sanitaires qui ont perduré les premiers mois 2021.

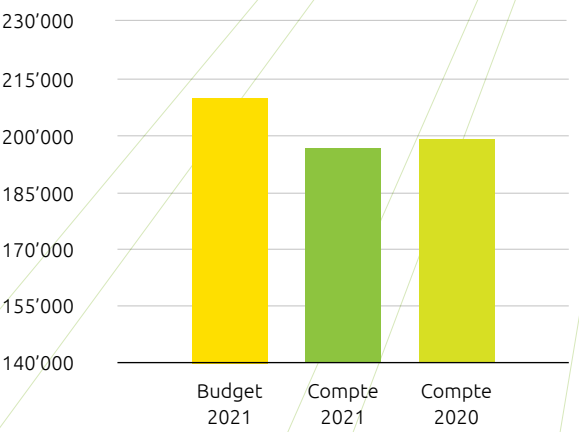
Les autres faits marquants à relever pour l’analyse des comptes 2021 sont la poursuite des travaux de mise en conformité des bâtiments publics, le lancement des travaux de rénovation du bâtiment locatif au centre du village, des travaux en sous-sol de la salle communale liés à un dégât d’eau et une étude de travaux de rénovation des Écopoints enterrés.

		BUDGET 2021	COMPTE 2021	COMPTE 2020	%
0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE	1'261'428.15	1'279'004.65	1'240'688.42	47.92
1	ODRE ET SÉCURITÉ PUBLIQUE	212'830.98	195'929.45	199'404.85	7.25
2	FORMATION	231'332.00	229'540.02	230'960.45	8.49
3	CULTURE, SPORT & LOISIRS	196'547.00	139'847.20	137'610.06	5.17
4	SANTÉ	10'552.00	11'935.25	—	0.44
5	SÉCURITÉ SOCIALE	285'442.00	295'201.57	276'947.12	10.92
6	TRANSPORTS	330'485.00	321'733.46	265'824.54	11.90
7	PROTECTION & AMÉNAG. ENVIR.	234'874.95	230'222.31	242'586.39	8.52
	TOTAL		**2’703’413.91**		**100.00**

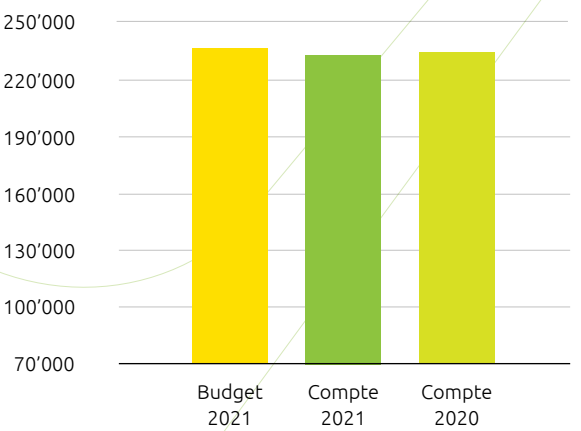
ADMINISTRATION GÉNÉRALE



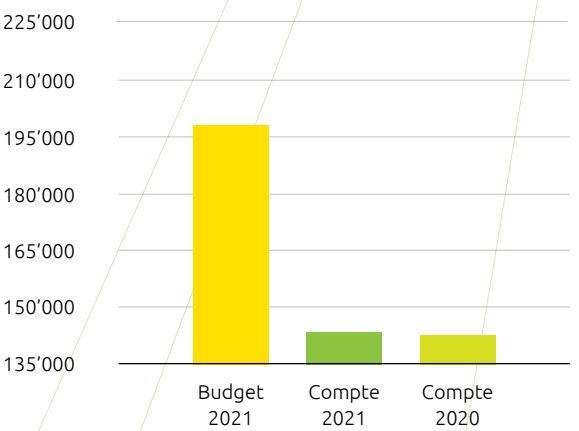
ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLIQUE



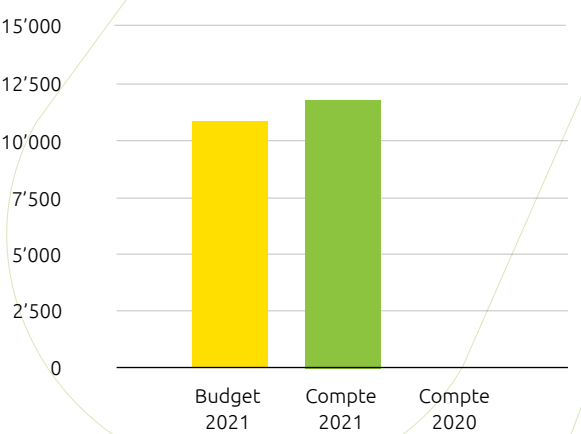
FORMATION



CULTURE, SPORTS & LOISIRS

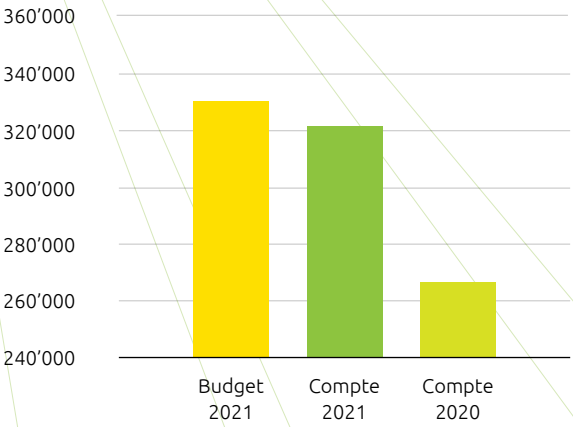


SANTÉ

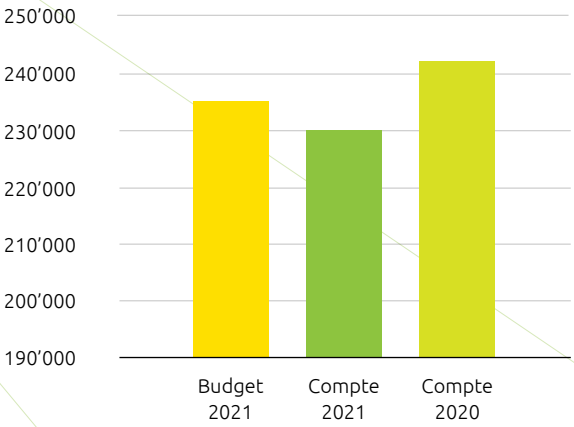


SÉCURITÉ SOCIALE

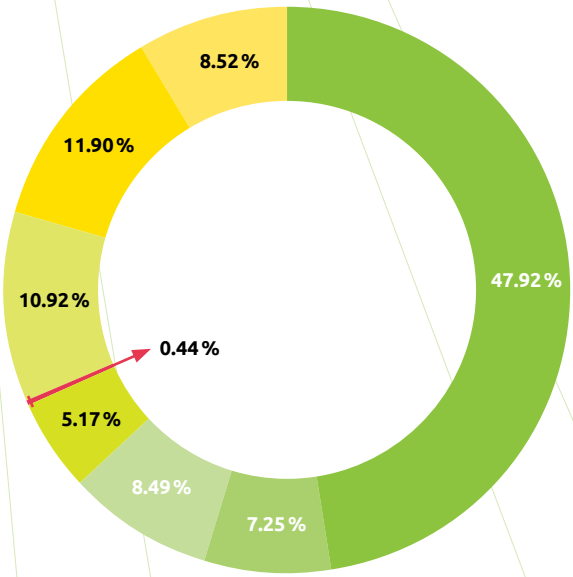
TRANSPORTS



PROTECTION & AMÉNAGEMENT ENVIRONNEMENT



RÉCAPITULATIF



- 0 | Administration générale
- 1 | Ordre et sécurité publique
- 2 | Formation
- 3 | Culture, sport, loisirs
- 4 | Santé
- 5 | Sécurité sociale
- 6 | Transports
- 7 | Prot. & aménagement de l'env.

Bilan exercice 2020

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
1	**ACTIF**	**28 628 520.80**	**13 430 261.10**	**12 562 718.62**	**29 496 063.28**
10	**PATRIMOINE FINANCIER**	**22 931 022.55**	**13 363 559.88**	**12 036 741.37**	**24 257 841.06**
100	Disponibilités et placements à court terme	1 211 156.55	5 202 574.44	3 686 785.03	2 726 945.96
1000	Caisse	1 569.10	15 505.00	15 870.05	1 204.05
10000	CAISSE PRINCIPALE	969.10	15 505.00	15 870.05	604.05
0210.00.10000.00	Administration des finances et contributions	969.10	15 505.00	15 870.05	604.05
10001	CAISSES SECONDAIRES	300.00	0.00	0.00	300.00
0210.00.10001.00	Administration des finances et contributions	300.00	0.00	0.00	300.00
10002	AVANCES DE CAISSE	300.00	0.00	0.00	300.00
0210.00.10002.00	Administration des finances et contributions	300.00	0.00	0.00	300.00
10010	COMPTES COMMERCIAUX DE LA POSTE	550 228.60	2 869 508.81	3 181 913.48	237 823.93
0210.00.10010.00	Administration des finances et contributions	550 228.60	2 869 508.81	3 181 913.48	237 823.93
10020	COMPTES COURANTS BANCAIRES	176 997.76	1 407 478.73	489 001.50	1 095 474.99
0210.00.10020.00	Administration des finances et contributions	81 255.67	1 407 445.96	488 905.50	999 796.13
0210.00.10020.01	Administration des finances et contributions	7 174.90	0.00	96.00	7 078.90
0210.00.10020.02	Administration des finances et contributions	14 981.98	8.25	0.00	14 990.23
0210.00.10020.03	Administration des finances et contributions	73 585.21	24.52	0.00	73 609.73
10090	AUTRES DISPONIBILITÉS	482 361.09	910 081.90	0.00	1 392 442.99
0210.00.10090.00	Administration des finances et contributions	482 361.09	910 081.90	0.00	1 392 442.99
101	Créances	1 076 625.05	7 820 261.19	7 734 478.99	1 162 407.25
1010	CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS ENVERS DES TIERS	21 424.56	80 782.45	36 141.46	66 065.55
10100	CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS	9 069.96	23 591.79	23 786.86	8 874.89
0210.00.10100.00	Administration des finances et contributions	3 200.00	17 216.90	17 916.90	2 500.00
9630.02.10100.00	Bâtiment Poste / Épicerie / Locatif Parc n° 2435 <349m^2>	1 100.00	1 100.00	1 100.00	1 100.00
10101	CRÉANCES RÉSULTANT DE L'IMPÔT ANTICIPÉ	12 354.60	57 190.66	12 354.60	57 190.66
0210.00.10101.00	Administration des finances et contributions	12 354.60	12 354.60	12 354.60	12 354.60
7206.00.10101.00	Assainissement des eaux, équipement public (FIA)	0.00	44 836.06	0.00	44 836.06

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
1011	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	3 656.18	3 554 241.27	3 541 595.80	16 301.65
10110	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	3 656.18	3 537 939.62	3 541 595.80	0.00
8710.00.10110.00	Électricité	3 180.28	0.00	3 180.28	0.00
9100.00.10110.00	Impôts communaux généraux	0.00	3 357 316.17	3 357 316.17	0.00
9630.00.10110.00	Bâtiment Trois-Fontaines	0.00	49 775.50	49 775.50	0.00
9630.01.10110.00	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860 m²>	0.00	68 129.95	68 129.95	0.00
9630.02.10110.00	Bâtiment Poste / Épicerie / Locatif Parc n° 2435 <349 m²>	0.00	37 711.65	37 711.65	0.00
9630.03.10110.00	Bâtiment Gallay / Appartement	0.00	23 443.05	23 443.05	0.00
0220.00.10110.01	Services Généraux de l'Administration Communale	475.90	1 563.30	2 039.20	0.00
10111	COMPTES COURANTS AVEC LES ASSURANCES SOCIALES	0.00	16 301.65	0.00	16 301.65
0210.00.10111.00	Administration des finances et contributions	0.00	8 824.95	0.00	8 824.95
0220.00.10111.02	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	5 996.00	0.00	5 996.00
0210.00.10111.05	Administration des finances et contributions	0.00	105.15	0.00	105.15
0220.00.10111.05	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	175.80	0.00	175.80
0210.00.10111.06	Administration des finances et contributions	0.00	1 199.75	0.00	1 199.75
10120	CRÉANCES FISCALES	1 051 067.31	3 757 180.00	3 735 331.26	1 072 916.05
9100.00.10120.00	Impôts communaux généraux	1 500 662.91	3 260 265.11	3 225 385.52	1 535 542.50
9100.00.10120.01	Impôts communaux généraux	861.82	46 457.47	49 282.99	1 963.70-
9100.00.10120.51	Impôts communaux généraux	450 457.42-	450 457.42	460 662.75	460 662.75-
10131	AVANCES SUR SALAIRE	0.00	5 000.00	0.00	5 000.00
5451.00.10131.00	Crèches et garderies	0.00	5 000.00	0.00	5 000.00
10140	CRÉANCES SUR TRANSFERTS	477.00	2 125.00	478.00	2 124.00
0220.00.10140.00	Services Généraux de l'Administration Communale	477.00	2 125.00	478.00	2 124.00
10153	COMPTE DE COMPENSATION, SALAIRES	0.00	420 932.47	420 932.47	0.00
0210.00.10153.00	Administration des finances et contributions	0.00	5 400.00	5 400.00	0.00
0220.00.10153.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	91 083.25	91 083.25	0.00
0220.00.10153.02	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	76 320.50	76 320.50	0.00
0220.00.10153.03	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	88 695.45	88 695.45	0.00
0220.00.10153.04	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	22 294.95	22 294.95	0.00
0220.00.10153.05	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	9 478.00	9 478.00	0.00
0220.00.10153.06	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	3 508.40	3 508.40	0.00

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
0220.00.10153.07	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	55 599.45	55 599.45	0.00
0220.00.10153.08	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	42 900.55	42 900.55	0.00
0220.00.10153.09	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	2 772.30	2 772.30	0.00
0210.00.10153.10	Administration des finances et contributions	0.00	22 879.62	22 879.62	0.00
102	Placements financiers à court terme	202 760.00	100 000.00	100 000.00	202 760.00
10200	PRÊTS À COURT TERME PF	0.00	100 000.00	100 000.00	0.00
0220.00.10200.02	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	100 000.00	100 000.00	0.00
10220	PLACEMENTS À INTÉRÊTS À COURT TERME PF	202 760.00	0.00	0.00	202 760.00
0210.00.10220.00	Administration des finances et contributions	142 760.00	0.00	0.00	142 760.00
0210.00.10220.03	Administration des finances et contributions	60 000.00	0.00	0.00	60 000.00
104	Actifs de régularisation	311 967.35	35 692.47	311 967.35	35 692.47
10440	CHARGES FINANCIÈRES/REVENUS FINANCIERS	22 045.85	7 670.67	22 045.85	7 670.67
0210.00.10440.00	Administration des finances et contributions	22 045.85	7 670.67	22 045.85	7 670.67
10450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	289 921.50	28 021.80	289 921.50	28 021.80
0220.00.10450.00	Services Généraux de l'Administration Communale	289 921.50	28 021.80	289 921.50	28 021.80
107	Placements financiers	7 326 744.40	13 590.00	202 760.00	7 137 574.40
10700	ACTIONS	1 440 540.00	13 590.00	0.00	1 454 130.00
9610.00.10700.10	Intérêts	1 440 540.00	13 590.00	0.00	1 454 130.00
10711	PLACEMENTS À INTÉRÊTS À LONG TERME PF	5 886 204.40	0.00	202 760.00	5 683 444.40
0210.00.10711.00	Administration des finances et contributions	2 026 204.40	0.00	142 760.00	1 883 444.40
0210.00.10711.01	Administration des finances et contributions	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
0210.00.10711.02	Administration des finances et contributions	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
0210.00.10711.03	Administration des finances et contributions	810 000.00	0.00	60 000.00	750 000.00
108	Immobilisations corporelles PF	12 691 002.90	191 441.78	750.00	12 881 694.68
10800	TERRAINS PF	418 803.40	0.00	0.00	418 803.40
9630.10.10800.10	Parcelle 419 2'054 m² lieu-dit Commun de vert	4 929.60	0.00	0.00	4 929.60
9630.11.10800.10	Parcelle 514 6'367 m² lieu-dit Longemalle	15 208.80	0.00	0.00	15 208.80
9630.12.10800.10	Parcelle 947 6'794 m² lieu-dit Longemalle	16 305.60	0.00	0.00	16 305.60
9630.13.10800.10	Parcelle 1257 7'496 m² lieu-dit En La Meure	31 762.20	0.00	0.00	31 762.20

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9630.14.10800.10	Parcelle 1261 6'786 m² lieu-dit Mouille	68 800.00	0.00	0.00	68 800.00
9630.15.10800.10	Parcelle 1264 1'128 m² lieu-dit Mouille	7 770.00	0.00	0.00	7 770.00
9630.16.10800.10	Parcelle 1271 8'110 m² lieu-dit Fin de Vallière	19 464.00	0.00	0.00	19 464.00
9630.17.10800.10	Parcelle 1272 8'138 m² lieu-dit Fin de Vallière	19 531.20	0.00	0.00	19 531.20
9630.18.10800.10	Parcelle 2073 309 m² lieu-dit Longemalle	2 241.00	0.00	0.00	2 241.00
9630.19.10800.10	Parcelle 2128 7'663 m² lieu-dit Longemalle	41 940.60	0.00	0.00	41 940.60
9630.20.10800.10	Parcelle 2163 646 m² lieu-dit Commun de vert	1 550.40	0.00	0.00	1 550.40
9630.21.10800.10	Parcelle 2270 11'175 m² lieu-dit Fin de Vallière	26 820.00	0.00	0.00	26 820.00
9630.22.10800.10	Parcelle 2316 11'878 m² lieu-dit Longemalle	28 507.20	0.00	0.00	28 507.20
9630.23.10800.10	Parcelle 2323 4'109 m² lieu-dit La Croix	9 645.60	0.00	0.00	9 645.60
9630.24.10800.10	Parcelle 2331 3'573 m² lieu-dit Longemalle et Toenaises	8 575.20	0.00	0.00	8 575.20
9630.25.10800.10	Parcelle 2334 5'445 m² lieu-dit Longemalle et Toenaises	13 068.00	0.00	0.00	13 068.00
9630.26.10800.10	Parcelle 2482 11'995 m² lieu-dit Longemalle	28 788.00	0.00	0.00	28 788.00
9630.91.10800.10	Parcelle 1662 Parc <207 m²>	30 000.00	0.00	0.00	30 000.00
9630.93.10800.10	Parcelle 1112 <1544 m²>/1740 <1193 m²> Côtes de Bonne – Réserve	21 896.00	0.00	0.00	21 896.00
9630.94.10800.10	Parc 1475 <282 m²> 1550 <3493 m²> Vorpillaz/Aulagniers – Réserve	22 000.00	0.00	0.00	22 000.00
10840	BÂTIMENTS PF	12 205 774.61	116 869.70	750.00	12 321 894.31
9630.01.10840.10	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860 m²>	5 405 840.36	0.00	0.00	5 405 840.36
9630.02.10840.10	Bâtiment Poste/Épicerie/Locatif Parc n° 2435 <349 m²>	1 571 524.25	0.00	0.00	1 571 524.25
9630.04.10840.10	Installation de chauffage Rue du Trabli 8 Parc n° 2979 <1270 m²>	3 670 000.00	0.00	0.00	3 670 000.00
9630.95.10840.10	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc n° 2206 <677 m²>	1 558 410.00	0.00	0.00	1 558 410.00
9630.01.10840.11	Bâtiment Café/Appartements, mise en confromité bien fonds	0.00	3 568.90	0.00	3 568.90
9630.02.10840.11	Bâtiment Poste/Apppartements travaux délib F 900'000	0.00	110 169.40	750.00	109 419.40
9630.04.10840.11	Bâtiment CABC/Mise en conformité F 210'000	0.00	2 551.15	0.00	2 551.15
9630.02.10840.12	Bâtiment Poste/Appartements/ Mise en conformité F 210'000	0.00	580.25	0.00	580.25
10870	INSTALLATIONS EN CONSTRUCTION PF	66 424.89	74 572.08	0.00	140 996.97

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9630.95.10870.10	Im. Trois Fontaines 12-14 Parc n° 2206 <677 m²>Délib F 800'000	66 424.89	73 991.83	0.00	140 416.72
9630.95.10870.11	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Mise en conformité F 210'000	0.00	580.25	0.00	580.25
109	Créances envers les financements spéciaux et fonds des capitaux de tiers	110 766.30	0.00	0.00	110 766.30
10900	CRÉANCES ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	110 766.30	0.00	0.00	110 766.30
1620.00.10900.00	Protecition civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
6150.00.10900.01	Routes communales	50 326.00	0.00	0.00	50 326.00
7201.00.10900.02	Traitement des eaux usées [entreprise communale]	5 561.10	0.00	0.00	5 561.10
14	**PATRIMOINE ADMINISTRATIF**	**5 697 498.25**	**66 701.22**	**525 977.25**	**5 238 222.22**
140	Immobilisations corporelles du PA	4 762 354.18	23 701.22	519 611.25	4 266 444.15
14000	COMPTE GÉNÉRAL	1.00	0.00	0.00	1.00
3420.91.14000.10	Parcs et promenades – Parcelles n° 1737 et 1929	3 850.00	0.00	0.00	3 850.00
3420.92.14000.10	Place de jeu petite Plaine : Aménagement	277 405.92	0.00	0.00	277 405.92
3420.91.14000.80	Parcs et promenades – Parcelles n° 1737 et 1929	3 850.00-	0.00	0.00	3 850.00-
3420.92.14000.80	Place de jeu petite Plaine : Aménagement	277 404.92-	0.00	0.00	277 404.92-
14010	ROUTES / VOIES DE COMMUNICATION	600 017.99	5 229.00	83 248.75	521 998.24
6150.01.14010.10	Village de Cartigny / Petite-Grave – Aménagements routiers	249 243.27	0.00	0.00	249 243.27
6150.02.14010.10	Petit-Grave / Croix-en-Champagne / Vorpillaz / Pont et Aménagements routiers	235 584.24	0.00	0.00	235 584.24
6150.03.14010.10	Trabli / Zone 30 km / h – Aménagements	2 129.88	0.00	0.00	2 129.88
6150.04.14010.10	Prés-de-Bonne / Trois-Fontaines, nord – Aménagement	3 747.95	0.00	0.00	3 747.95
6150.93.14010.10	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement	245 045.70	0.00	0.00	245 045.70
6150.94.14010.10	Chemin Bois-de-Saint Victor 2 : Aménagement	150 940.20	0.00	0.00	150 940.20
6150.95.14010.10	Aménagement routier 3ème étape (Zone de rencontre)	249 994.75	0.00	0.00	249 994.75
6150.01.14010.80	Village de Cartigny / Petite-Grave – Aménagements routiers	83 744.00-	5 229.00	28 872.00	107 387.00-
6150.02.14010.80	Petit-Grave / Croix-en-Champagne / Vorpillaz / Pontet-Aménagements routiers	18 884.00-	0.00	9 442.00	28 326.00-
6150.93.14010.80	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement	133 590.00-	0.00	12 390.00	145 980.00-
6150.94.14010.80	Chemin Bois-de-Saint Victor 2 : Aménagement	75 450.00-	0.00	7 550.00	83 000.00-
6150.95.14010.80	Aménagement routier 3ème étape (Zone de rencontre)	225 000.00-	0.00	24 994.75	249 994.75-

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
14032	TRAITEMENT DES EAUX USÉES	205 747.85	10 794.90	13 791.00	202 751.75
7206.92.14032.10	Canalisations EU/EC-Temple/ Prés-de-Bonne/Roches: Réfection	266 690.85	0.00	0.00	266 690.85
7206.93.14032.10	Canalisations EU/EC Bois St-Victor/ Croix-en-Champagne: Réfection	102 280.00	0.00	0.00	102 280.00
7206.94.14032.10	Mise en conformité bien-fonds et raccordement F 290'000	0.00	8 824.90	0.00	8 824.90
7206.91.14032.80	PGEE Mise en séparatif	0.00	1 970.00	1 970.00	0.00
7206.92.14032.80	Canalisations EU/EC – Temple/ Prés-de-Bonne/Roches: Réfection	124 873.00-	0.00	8 486.00	133 359.00-
7206.93.14032.80	Canalisations EU/EC Bois St-Victor/ Croix-en-Champagne: Réfection	38 350.00-	0.00	3 335.00	41 685.00-
14040	COMPTE GÉNÉRAL	3 367 140.54	0.00	389 407.70	2 977 732.84
0290.91.14040.10	Mairie – Ferme Gallay	4 207 042.14	0.00	0.00	4 207 042.14
0290.92.14040.10	Salle communale – Mise en conformité	158 317.70	0.00	0.00	158 317.70
0290.93.14040.10	Bâtiment communal – Ancienne école	55 680.80	0.00	0.00	55 680.80
0290.94.14040.10	Mairie – Ferme Gallay – Transformation appartements	73 410.07	0.00	0.00	73 410.07
1500.91.14040.10	Bâtiment du service du feu – Construction	1 309 637.29	0.00	0.00	1 309 637.29
2170.91.14040.10	Nouvelle École avec salle de gym	4 356 651.00	0.00	0.00	4 356 651.00
2170.92.14040.10	École – Travaux de rénovation nouvelle école primaire	139 847.11	0.00	0.00	139 847.11
6190.91.14040.10	Voirie – Regroupement divers locaux	18 430.40	0.00	0.00	18 430.40
6190.92.14040.10	Voirie – Transformation du stand de tir	398 250.13	0.00	0.00	398 250.13
8730.91.14040.10	Panneaux photovoltaïque s/ nouvelle école	458 263.60	0.00	0.00	458 263.60
0290.91.14040.80	Mairie – Ferme Gallay	2 363 893.00-	0.00	141 780.00	2 505 673.00-
0290.92.14040.80	Salle communale – Mise en conformité	40 303.10-	0.00	15 208.70	55 511.80-
0290.94.14040.80	Mairie – Ferme Gallay – Transformation appartements	44 256.00-	0.00	7 289.00	51 545.00-
1500.91.14040.80	Bâtiment du service du feu – Construction	539 373.00-	0.00	45 308.00	584 681.00-
2170.91.14040.80	Nouvelle École avec salle de gym	4 066 176.00-	0.00	145 232.00	4 211 408.00-
2170.92.14040.80	École – Travaux de rénovation nouvelle école	42 000.00-	0.00	14 000.00	56 000.00-
6190.92.14040.80	Voirie – Transformation du stand de tir	254 126.00-	0.00	20 590.00	274 716.00-
8730.91.14040.80	Panneaux photovoltaïque s/ nouvelle école	458 262.60-	0.00	0.00	458 262.60-
14060	COMPTE GÉNÉRAL	62 381.40	0.00	31 193.80	31 187.60
6190.93.14060.10	Balayeuse Azura Flex MC 210	155 962.80	0.00	0.00	155 962.80
6190.93.14060.80	Balayeuse Azura Flex MC 210	93 581.40-	0.00	31 193.80	124 775.20-
14072	TRAITEMENT DES EAUX USÉES	527 065.40	7 677.32	1 970.00	532 772.72

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
7206.91.14072.10	PGEE Mise en séparatif	532 975.40	7 677.32	0.00	540 652.72
7206.91.14072.80	PGEE Mise en séparatif	5 910.00-	0.00	1 970.00	7 880.00-
145	Participation, capital social	754 273.40	0.00	0.00	754 273.40
14520	PARTICIPATIONS AUX COMMUNES, AUX FONDATIONS COMMUNALES OU INTERCOMMUNALES ET AUX GROUPEMENTS INTERCOMMUNAUX	700.00	0.00	0.00	700.00
9610.00.14520.00	Intérêts	500.00	0.00	0.00	500.00
9610.00.14530.00	Intérêts	200.00	0.00	0.00	200.00
14540	PARTICIPATIONS AUX ENTREPRISES PUBLIQUES	753 573.40	0.00	0.00	753 573.40
0210.00.14540.01	Administration des finances et contributions	42 450.00	0.00	0.00	42 450.00
0210.00.14540.02	Administration des finances et contributions	350 000.00	0.00	0.00	350 000.00
8600.00.14540.10	Banques et Assurances	361 123.40	0.00	0.00	361 123.40
146	Subentions d'investissements	180 870.67	43 000.00	6 366.00	217 504.67
14620	ABROGE	180 870.67	43 000.00	6 366.00	217 504.67
0290.61.14620.10	Fonds intercommunal de développement urbain – FIDU	191 000.00	43 000.00	0.00	234 000.00
0290.61.14620.80	Fonds intercommunal de développement urbain – FIDU	10 129.33-	0.00	6 366.00	16 495.33-
2	**PASSIF**	**28 628 520.80**	**4 231 830.89**	**5 099 373.37**	**29 496 063.28**
20	**CAPITAUX DE TIERS**	**13 119 837.30**	**716 195.28**	**546 150.18**	**12 949 792.20**
200	Engagements courants	143 697.49	147 731.03	250 763.74	246 730.20
20000	ENGAGEMENTS COURANTS PROVENANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS DE TIERS	134 101.99	126 557.68	229 928.39	237 472.70
0210.00.20000.00	Administration des finances et contributions	481.70	481.70	0.00	0.00
0220.00.20000.00	Services Généraux de l'Administration Communale	125 547.79	126 075.98	220 328.39	219 800.20
0220.00.20000.01	Services Généraux de l'Administration Communale	8 072.50	0.00	9 600.00	17 672.50
20011	COMPTES COURANTS AVEC LES ASSURANCES SOCIALES	7 295.50	7 295.50	6 540.00	6 540.00
0220.00.20011.00	Services Généraux de l'Administration Communale	116.15	116.15	0.00	0.00
0220.00.20011.03	Services Généraux de l'Administration Communale	6 538.00	6 538.00	6 540.00	6 540.00
0220.00.20011.06	Services Généraux de l'Administration Communale	641.35	641.35	0.00	0.00
20020	REMBOURSEMENTS D'IMPÔTS COMMUNAUX GÉNÉRAUX	0.00	13 877.85	14 295.35	417.50
0210.00.20020.00	Administration des finances et contributions	0.00	0.00	417.50	417.50
0220.00.20020.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	13 877.85	13 877.85	0.00
20060	DÉPÔTS ET CAUTIONS	2 300.00	0.00	0.00	2 300.00

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
0210.00.20060.00	Administration des finances et contributions	2 300.00	0.00	0.00	2 300.00
201	Engagements financiers à court terme	345 520.00	0.00	0.00	345 520.00
20144	PART À COURT TERME DE PRÊTS ET DE RECONNAISSANCES DE DETTES À LONG TERME	345 520.00	0.00	0.00	345 520.00
0210.00.20144.02	Administration des finances et contributions	60 000.00	0.00	0.00	60 000.00
9610.00.20144.04	Intérêts	285 520.00	0.00	0.00	285 520.00
204	Passifs de régularisation	13 770.00	13 770.00	219 760.00	219 760.00
20410	CHARGES DE BIENS, SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	10 770.00	10 770.00	12 900.00	12 900.00
0220.00.20410.00	Services Généraux de l'Administration Communale	10 770.00	10 770.00	12 900.00	12 900.00
20450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	3 000.00	3 000.00	3 860.00	3 860.00
0290.10.20450.00	Salle communale	700.00	700.00	400.00	400.00
2170.00.20450.00	Groupes scolaires	300.00	300.00	600.00	600.00
9630.00.20450.00	Bâtiment Trois-Fontaines	0.00	0.00	1 700.00	1 700.00
9630.01.20450.00	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860 m²>	1 300.00	1 300.00	1 160.00	1 160.00
9630.02.20450.00	Bâtiment Poste/Épicerie/Locatif Parc n° 2435 <349 m²>	700.00	700.00	0.00	0.00
20460	PASSIFS DE RÉGULARISATION, COMPTE DES INVESTISSEMENTS	0.00	0.00	203 000.00	203 000.00
0290.61.20460.00	Fonds intercommunal de développement urbain – FIDU	0.00	0.00	203 000.00	203 000.00
205	Provisions à court terme	439 674.32	31 532.02	75 593.67	483 735.97
20590	AUTRES PROVISIONS À COURT TERME	439 674.32	31 532.02	75 593.67	483 735.97
9100.00.20590.01	Impôts communaux généraux	31 532.02	31 532.02	32 246.39	32 246.39
9100.00.20590.02	Impôts communaux généraux	408 142.30	0.00	43 347.28	451 489.58
206	Engagements financiers à long terme	11 805 190.00	345 520.00	0.00	11 459 670.00
20640	PRÊTS ET RECONNAISSANCES DE DETTES	11 805 190.00	345 520.00	0.00	11 459 670.00
0210.00.20640.00	Administration des finances et contributions	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
0210.00.20640.01	Administration des finances et contributions	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
0210.00.20640.02	Administration des finances et contributions	810 000.00	60 000.00	0.00	750 000.00
9610.00.20640.03	Intérêts	1 056 464.95	0.00	0.00	1 056 464.95
9610.00.20640.05	Intérêts	1 056 465.05	0.00	0.00	1 056 465.05
9610.00.20640.06	Intérêts	1 688 960.05	0.00	0.00	1 688 960.05
9610.00.20640.07	Intérêts	1 603 340.00	285 520.00	0.00	1 317 820.00
9610.00.20640.08	Intérêts	1 688 959.95	0.00	0.00	1 688 959.95
9610.00.20640.09	Intérêts	851 000.00	0.00	0.00	851 000.00
208	Provisions à long terme	1 652.00	1 652.00	0.00	0.00

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
20890	AUTRES PROVISIONS À LONG TERME DU COMPTE DE RÉSULTATS	1 652.00	1 652.00	0.00	0.00
9100.00.20890.00	Impôts communaux généraux	1 652.00	1 652.00	0.00	0.00
209	Engagements envers les financements spéciaux et des fonds des capitaux de tiers	370 333.49	175 990.23	32.77	194 376.03
20900	ENGAGEMENTS ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	110 766.30	0.00	0.00	110 766.30
0290.10.20900.00	Salle communale	50 326.00	0.00	0.00	50 326.00
1620.00.20900.00	Protecition civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
7201.00.20900.00	Traitement des eaux usées [entreprise communale]	5 561.10	0.00	0.00	5 561.10
20910	ENGAGEMENTS ENVERS LES FONDS DES CAPITAUX DE TIERS	161 000.00	161 000.00	0.00	0.00
0290.61.20910.10	Fonds intercommunal de développement urbain – FIDU	161 000.00	161 000.00	0.00	0.00
20930	ENGAGEMENTS ENVERS D'AUTRES CAPITAUX ÉTRANGERS AFFECTÉS	98 567.19	14 990.23	32.77	83 609.73
2192.01.20930.00	Fonds Quiby	14 981.98	14 990.23	8.25	0.00
3290.01.20930.00	Fonds de soutien aux fêtes et manifestations	10 000.00	0.00	0.00	10 000.00
5790.01.20930.00	Fonds de bienfaisance	73 585.21	0.00	24.52	73 609.73
29	**CAPITAL PROPRE**	**15 508 683.50**	**3 515 635.61**	**4 553 223.19**	**16 546 271.08**
294	Réserve de polititique budgétaire	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
29400	RÉSERVE DE POLITIQUE BUDGÉTAIRE (RÉSERVE CONJONCTUELLE)	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
9900.00.29400.00	Poste non répartis	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
299	Exédent / découvert du bilan	15 138 300.50	3 515 635.61	4 553 223.19	16 175 888.08
29900	Résultat annuel	255 768.38-	3 259 867.23	4 553 223.19	1 037 587.58
9990.00.29900.01	Clôture	254 055.82-	3 018 629.16	4 003 043.64	730 358.66
9990.00.29900.02	Clôture	1 712.56-	181 735.85	490 677.33	307 228.92
9990.00.29900.10	Clôture	0.00	59 502.22	59 502.22	0.00
29990	RÉSULTATS CUMULÉS DES ANNÉES PRÉCÉDENTES	15 394 068.88	255 768.38	0.00	15 138 300.50
9990.00.29990.00	Clôture	15 394 068.88	255 768.38	0.00	15 138 300.50
	TOTAL COMPTES BILAN	**0.00**	**17 662 091.99**	**17 662 091.99**	**0.00**

Comptes fonctionnement 2021

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0	**ADMINISTRATION GÉNÉRALE**		
	TOTAL DES CHARGES	**1 261 428.15**	**1 279 004.65**
01	**CONSEIL MUNICIPAL ET EXECUTIF**		
	TOTAL DES CHARGES	**142 510.00**	**141 103.76**
0110	**CONSEIL MUNICIPAL**		
	TOTAL DES CHARGES	**14 200.00**	**12 760.00**
0110.00.30000.00	Indemnités du conseil municipal	7 800.00	7 800.00
0110.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	6 400.00	4 960.00
0120	**EXÉCUTIF**		
	TOTAL DES CHARGES	**128 310.00**	**128 343.76**
0120.00.30000.00	Indemnités Maire et Adjointes	94 200.00	94 200.00
0120.00.30500.00	Cotisations assurances sociales AVS-AC-Maternité	12 405.00	12 400.32
0120.00.30520.00	Cotisations patronales au fonds de prévoyance	8 305.00	8 260.80
0120.00.30530.00	Cotisations patronales aux assurances accident	1 760.00	1 785.10
0120.00.30540.00	Cotisations patronales à la caisse d'allocations familiales	2 310.00	2 307.90
0120.00.30550.00	Cotisations patronales aux assurances maladie	1 830.00	1 823.70
0120.00.30590.00	Autres cotisation patronales	0.00	65.94
0120.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	7 500.00	7 500.00
02	**SERVICES GÉNÉRAUX**		
	TOTAL DES CHARGES	**1 118 918.15**	**1 137 900.89**
	TOTAL DES REVENUS	**58 175.00**	**120 197.55**
0220	**SERVICES GÉNÉRAUX, AUTRES**		
	TOTAL DES CHARGES	**743 371.00**	**734 387.36**
	TOTAL DES REVENUS	**925.00**	**58 574.55**
0220.00.30100.00	Salaires du personnel	473 740.00	469 103.15
0220.00.30500.00	Cotisations assurances sociales AVS-AC-Maternité	29 675.00	20 230.94
0220.00.30520.00	Cotisations patronales au fonds de prévoyance	45 265.00	45 483.60
0220.00.30530.00	Cotisations patronales aux assurances accident	8 310.00	2 967.75
0220.00.30540.00	Cotisations patronales à la caisse d'allocations familiales	11 130.00	11 885.71
0220.00.30550.00	Cotisations patronales aux assurances maladie	6 575.00	10 961.95
0220.00.30590.00	Autres cotisation patronales	0.00	339.59
0220.00.30990.00	Autres charges du personnel	3 350.00	2 939.75
0220.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	4 060.00	4 796.15
0220.00.31020.00	Imprimés publications	0.00	1 610.90
0220.00.31030.00	Littérature spécialisée, magazines	630.00	556.00
0220.00.31050.00	Denrées alimentaires	3 500.00	2 278.05
0220.00.31060.00	Matériel médical	250.00	53.00
0220.00.31100.00	Acquisition meubles, machines et appareil	8 300.00	8 300.00

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0220.00.31130.00	Acquisition de matériel informatique	2 000.00	484.65
0220.00.31300.00	Frais de téléphone / Affranch. / frais bancaires	15 080.00	13 948.20
0220.00.31300.02	Frais administratifs émoluments et cotisations	1 300.00	970.90
0220.00.31300.03	Frais de réception mairie	10 000.00	9 566.10
0220.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	85 000.00	95 033.70
0220.00.31340.00	Primes assurances chose RC	7 290.00	7 093.05
0220.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	400.00	92.10
0220.00.31530.00	Entretien matériel informatique	400.00	0.00
0220.00.31580.00	Maintenance logiciels mises à jours	5 695.00	4 560.70
0220.00.31610.00	Location machines de bureau	2 780.00	2 778.72
0220.00.36120.00	Cotisations SIACG / ACG et divers	18 009.00	17 959.50
0220.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	632.00	393.20
0220.00.42100.00	Émoluments administratifs	200.00	370.00
0220.00.42500.00	Vente de fournitures et imprimés	50.00	350.00
0220.00.42600.00	Remboursements de tiers : IJ maladie accident	0.00	57 609.60
0220.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	675.00	244.95
0290	**IMMEUBLES ADMINISTRATIFS, NON MENTIONNÉ**		
	TOTAL DES CHARGES	**375 547.15**	**403 513.53**
	TOTAL DES REVENUS	**57 250.00**	**61 623.00**
0290.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	2 000.00	1 745.05
0290.00.31100.00	Acquisition meubles, machines et appareils	3 000.00	1 342.95
0290.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	5 100.00	5 096.90
0290.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	1 226.00	1 225.13
0290.00.31340.00	Assurances bâtiments administratifs	3 313.00	3 189.75
0290.00.31440.00	Entretien bâtiment	8 260.00	5 540.88
0290.10.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	5 000.00	3 530.09
0290.10.31100.00	Acquisition meubles, machines et appareils	25 750.00	25 724.45
0290.10.31200.00	Eau, énergie, chauffage	36 500.00	34 523.20
0290.10.31300.00	Prestations de services de tiers	2 575.00	2 560.65
0290.10.31320.00	Honoraires mandats techniques	2 050.00	1 225.13
0290.10.31340.00	Primes assurances chose RC	7 260.00	7 357.20
0290.10.31440.00	Entretien bâtiment	55 316.15	71 715.10
0290.10.31500.00	Entretien meubles et machines salle communale	500.00	3 443.20
0290.20.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures ancienne école	1 000.00	1 414.59
0290.20.31200.00	Eau, énergie, chauffage ancienne école	6 575.00	8 757.80
0290.20.31300.00	Prestation de services de tiers ancienne école	0.00	180.00
0290.20.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	1 290.00	1 225.13
0290.20.31340.00	Primes assurances chose RC	2 008.00	2 034.35
0290.20.31440.00	Entretien bâtiment	5 400.00	7 774.60
0290.30.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	0.00	4 000.00
0290.30.31340.00	Primes assurances chose RC	457.00	463.15
0290.30.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	49.15
0290.50.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	0.00	150.78
0290.50.31440.00	Entretien bâtiment	30 322.00	38 600.60

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0290.61.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 754.00	1 753.00
0290.62.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 660.00	1 660.00
0290.63.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 550.00	1 550.00
0290.64.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 403.00	1 403.00
0290.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	141 780.00	141 780.00
0290.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	15 209.00	15 208.70
0290.94.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	7 289.00	7 289.00
0290.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	600.00	0.00
0290.10.42600.00	Remboursements de tiers	250.00	7 734.25
0290.10.44720.00	Locations salles, locaux communaux	22 800.00	20 288.75
0290.20.44720.00	Locations salles & locaux ancienne école	33 600.00	33 600.00
1	**ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLICS, DÉFENSE**		
	TOTAL DES CHARGES	**212 830.98**	**195 929.45**
14	**QUESTIONS JURIDIQUES**		
	TOTAL DES CHARGES	**17 455.00**	**17 662.05**
	TOTAL DES REVENUS	**2 350.00**	**2 940.00**
140	**QUESTIONS JURIDIQUES**		
	TOTAL DES CHARGES	**17 455.00**	**17 662.05**
	TOTAL DES REVENUS	**2 350.00**	**2 940.00**
1400	**QUESTIONS JURIDIQUES (EN GÉNÉRAL)**		
	TOTAL DES CHARGES	**5 400.00**	**4 867.05**
	TOTAL DES REVENUS	**2 350.00**	**2 940.00**
1400.00.31090.00	Autres charges de matériel et de marchandise	3 500.00	2 189.65
1400.00.31300.00	Prestations de services de tiers	800.00	1 028.00
1400.00.36110.00	Participation aux frais des documents d'identité	1 100.00	1 649.40
1400.00.42100.00	Ventes de documents d'identité	2 100.00	2 690.00
1400.00.44390.00	Autres produits des biens-fonds PF	250.00	250.00
1406	**OFFICE RÉGIONAL DE L'ÉTAT CIVIL**		
	TOTAL DES CHARGES	**12 055.00**	**12 795.00**
1406.00.36120.00	Part aux frais arrondissement Champagne	12 055.00	12 795.00
15	**SERVICE DU FEU**		
	TOTAL DES CHARGES	**179 362.98**	**162 373.00**
	TOTAL DES REVENUS	**8 664.00**	**10 907.33**
150	**SERVICE DU FEU**		
	TOTAL DES CHARGES	**179 362.98**	**162 373.00**
	TOTAL DES REVENUS	**8 664.00**	**10 907.33**
1500	**SERVICE DU FEU (EN GÉNÉRAL)**		
	TOTAL DES CHARGES	**124 585.98**	**107 596.00**
	TOTAL DES REVENUS	**0.00**	**1 211.95**
1500.00.30990.00	Autres charges du personnel	15 240.00	9 944.50
1500.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	400.00	46.50
1500.00.31010.00	Fournitures équipement service du feu	849.99	1 684.85

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
1500.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	2 000.00	0.00
1500.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	15 500.00	15 799.65
1500.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	8 400.00	6 388.95
1500.00.31300.00	Frais de téléphone / Affranch. / Pagers / Cotisations	8 655.00	4 679.20
1500.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	839.99	265.00
1500.00.31340.00	Primes assurances chose RC	3 515.00	2 952.85
1500.00.31370.00	Impôts véhicules service du feu	103.00	103.00
1500.00.31380.00	Formation cours sapeurs pompiers	7 670.00	3 995.00
1500.00.31430.00	Entretien d'autres ouvrages de génie civil	3 005.00	3 004.85
1500.00.31440.00	Travaux d'entretien local des pompiers	6 650.00	7 014.25
1500.00.31510.00	Entretien matériel / appareils service du feu	3 950.00	3 909.40
1500.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	2 500.00	2 500.00
1500.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	45 308.00	45 308.00
1500.00.42600.00	Remboursements de tiers	0.00	1 211.95
1506	**SERVICE DU FEU, ORGANISATION RÉGIONALE**		
	TOTAL DES CHARGES	**54 777.00**	**54 777.00**
	TOTAL DES REVENUS	**8 664.00**	**9 695.38**
1506.00.36120.00	Participation aux frais du SIS	54 777.00	54 777.00
1506.00.46019.00	Part. aux taxes compagnie d'assurance contre l'incendie	8 664.00	9 695.38
16	**DÉFENSE**		
	TOTAL DES CHARGES	**16 013.00**	**15 894.40**
162	**DÉFENSE CIVILE**		
	TOTAL DES CHARGES	**16 013.00**	**15 894.40**
1620	**PROTECTION CIVILE (EN GÉNÉRAL)**		
	TOTAL DES CHARGES	**445.00**	**323.80**
1620.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnel	315.00	282.00
1620.00.31400.00	Entretien des terrains	130.00	41.80
1626	**ORGANISATIONS RÉGIONALES DE PROTECTION CIVILE**		
	TOTAL DES CHARGES	**15 568.00**	**15 570.60**
1626.00.36120.00	Part aux frais ORPC Champagne	15 568.00	15 570.60
2	**FORMATION**		
	TOTAL DES CHARGES	**231 332.00**	**229 540.02**
	TOTAL DES REVENUS	**5 200.00**	**23 230.23**
21	**SCOLARITE OBLIGATOIRE**		
	TOTAL DES CHARGES	**231 332.00**	**229 540.02**
	TOTAL DES REVENUS	**5 200.00**	**23 230.23**
2170	**BÂTIMENTS SCOLAIRES**		
	TOTAL DES CHARGES	**231 332.00**	**229 531.77**
	TOTAL DES REVENUS	**5 200.00**	**8 240.00**

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
2170.00.31000.00	Fournitures et matériel scolaire	910.00	369.15
2170.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	4 000.00	6 241.26
2170.00.31050.00	Denrées alimentaires	560.00	1 503.60
2170.00.31100.00	Achat mobilier machine scolaire	0.00	706.15
2170.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	500.00	545.30
2170.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	20 035.00	28 131.40
2170.00.31300.00	Téléphone / Affranch. / Cotisations	4 370.00	5 798.00
2170.00.31300.01	Cadeaux, prix promotions et diplômés	3 800.00	2 293.00
2170.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	13 380.00	6 517.10
2170.00.31340.00	Primes assurances chose RC	8 845.00	8 961.05
2170.00.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	910.20
2170.00.31500.00	Entretien meubles et machines scolaires	1 600.00	4 871.56
2170.00.31710.00	Excursions, voyages scolaires et camps	8 000.00	3 200.00
2170.00.36120.00	Dédommagements aux communes	2 000.00	0.00
2170.00.36340.00	Subventions accordées aux entreprises publiques	3 700.00	252.00
2170.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	400.00	0.00
2170.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	145 232.00	145 232.00
2170.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	14 000.00	14 000.00
2170.00.42600.00	Remboursements de tiers	0.00	3 140.00
2170.00.44720.00	Locations salles, locaux	5 200.00	5 100.00
2192	**ÉCOLE OBLIGATOIRE, AUTRES**		
	TOTAL DES CHARGES	**0.00**	**8.25**
	TOTAL DES REVENUS	**0.00**	**14 990.23**
2192.01.35030.00	Affectation à d'autres capitaux étrangers	0.00	8.25
2192.01.45020.00	Prélèvement provenant de legs et de fonds	0.00	14 990.23
3	**CULTURE, SPORT ET LOISIRS, ÉGLISES**		
	TOTAL DES CHARGES	**196 547.00**	**139 847.20**
	TOTAL DES REVENUS	**4 810.00**	**4 627.50**
32	**CULTURE, AUTRES**		
	TOTAL DES CHARGES	**72 735.00**	**38 220.70**
3290	**CULTURE, NON MENTIONNÉ AILLEURS**		
	TOTAL DES CHARGES	**72 735.00**	**38 220.70**
3290.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	200.00	66.00
3290.00.31006.00	Matériel médical	0.00	8.30
3290.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	3 080.00	2 510.50
3290.00.31030.00	Achats livres	1 500.00	610.40
3290.00.31050.00	Denrées alimentaires	1 000.00	667.10
3290.00.31300.00	Manifestations, fête du 1er Août, autres	37 955.00	5 476.80
3290.00.31320.00	Frais de téléphone / ADSL / Cotisations / Honoraires	1 410.00	1 235.00
3290.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	3 640.00	3 126.60
3290.00.31610.00	Location machines	0.00	120.00
3290.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	23 950.00	24 400.00

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
34	**SPORTS ET LOISIRS**		
	TOTAL DES CHARGES	**123 812.00**	**101 626.50**
	TOTAL DES REVENUS	**4 810.00**	**4 627.50**
3410	**SPORTS**		
	TOTAL DES CHARGES	**11 295.00**	**7 725.15**
3410.00.31010.00	Achats matériel d'exploitation, fourniture	500.00	0.00
3410.00.31050.00	Denrées alimentaires	500.00	0.00
3410.00.31110.00	Acquisition matériel, agrès pour le sport	500.00	0.00
3410.00.31400.00	Entretien salles de gym	2 850.00	2 228.00
3410.00.31500.00	Entretien matériel, agrès sports	745.00	757.15
3410.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	6 200.00	4 740.00
3420	**LOISIRS**		
	TOTAL DES CHARGES	**112 517.00**	**93 901.35**
	TOTAL DES REVENUS	**4 810.00**	**4 627.50**
3420.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	10 500.00	7 837.20
3420.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	4 400.00	4 593.00
3420.00.31300.00	Prestations de service de tiers	800.00	30.80
3420.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	47 600.00	45 101.30
3420.00.31400.00	Entretien des parcs, places et promemades	23 970.00	20 436.30
3420.00.31510.00	Entretien machines, véhicule parcs et promenades	1 500.00	3 605.40
3420.00.31610.00	Location machines	1 000.00	204.90
3420.00.34393.00	Impôts immobliers	132.00	85.70
3420.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	775.00	745.00
3420.10.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	2 000.00	160.00
3420.10.31050.00	Achats fourniture marchanchises vins pour repas	300.00	0.00
3420.10.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	1 500.00	3 050.00
3420.20.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	0.00	160.45
3420.20.31050.00	Denrées alimentaires	1 000.00	1 023.10
3420.20.31300.00	Prestations de services de tiers	15 040.00	6 868.20
3420.20.31300.01	Cadeaux pour les ainés	2 000.00	0.00
3420.00.42500.00	Vente de fournitures et imprimés	0.00	200.00
3420.00.44300.00	Fermages	4 810.00	4 427.50
4	**SANTÉ**		
	TOTAL DES CHARGES	**10 552.00**	**11 935.25**
49	**SANTÉ PUBLIQUE, NON MENTIONNÉ AILLEURS**		
	TOTAL DES CHARGES	**10 552.00**	**11 935.25**
4900	**SANTÉ PUBLIQUE, NON MENTIONNÉ AILLEURS**		
	TOTAL DES CHARGES	**10 552.00**	**11 935.25**
4900.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnel	0.00	1 050.00
4900.00.31060.00	Matériel médical	10 552.00	10 885.25

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
5	**SECURITE SOCIALE**		
	TOTAL DES CHARGES	**285 442.00**	**295 201.57**
	TOTAL DES REVENUS	**42 800.00**	**33 706.25**
54	**FAMILLE ET JEUNESSE**		
	TOTAL DES CHARGES	**224 836.00**	**228 012.15**
	TOTAL DES REVENUS	**40 800.00**	**33 706.25**
5440	**PROTECTION DE LA JEUNESSE (EN GÉNÉRAL)**		
	TOTAL DES CHARGES	**11 303.00**	**8 661.00**
5440.00.30100.00	Stages jeunes CAP Emploi	2 000.00	0.00
5440.00.31050.00	Denrée alimentaire	500.00	0.00
5440.00.31300.00	Prestations de services de tiers	300.00	0.00
5440.00.36310.00	Subvention aux associations socio-culturelles	8 503.00	8 661.00
5451	**CRÈCHES ET GARDERIES**		
	TOTAL DES CHARGES	**213 533.00**	**219 351.15**
	TOTAL DES REVENUS	**40 800.00**	**33 706.25**
5451.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	0.00	300.70
5451.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	100.00	100.00
5451.00.31100.00	Acquisition meubles, machines et appareils	2 980.00	3 413.50
5451.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	1 000.00	943.55
5451.00.31300.00	Prestations de services de tiers	2 220.00	500.00
5451.00.31400.00	Entretien et réparation	500.00	215.40
5451.00.36120.00	Dédommagements aux communes	93 600.00	93 600.00
5451.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	113 133.00	120 278.00
5451.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	30 000.00	28 800.05
5451.00.46120.00	Dédommagement des communes et des syndicats intercommunaux	9 000.00	2 781.20
5451.00.46310.00	Subvention Fondation p/ le développement de l'accueil préscolaire	1 800.00	2 125.00
57	**AIDE SOCIALE ET DOMAINE DE L'ASILE**		
	TOTAL DES CHARGES	**50 606.00**	**57 189.42**
	TOTAL DES REVENUS	**2 000.00**	**0.00**
5790	**ASSISTANCE, NON MENTIONNÉ AILLEURS**		
	TOTAL DES CHARGES	**50 606.00**	**57 189.42**
	TOTAL DES REVENUS	**2 000.00**	**0.00**
5790.00.36216.01	Compensation au canton – Fonds de régularisation	749.00	749.00
5790.00.36216.02	Compensation au canton – Fonds de régularisation	15 247.00	15 247.00
5790.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	17 410.00	16 696.75
5790.00.36370.00	Subventions aux ménages aide sociales	17 200.00	24 472.15
5790.01.35030.00	Attributions à d'autres capitaux affectés	0.00	24.52
5790.01.43900.00	Autres revenus – dons	2 000.00	0.00
59	**DOMAINE SOCIAL, NON MENTIONNÉ AILLEURS**		
	TOTAL DES CHARGES	**10 000.00**	**10 000.00**

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
5930	**ACTIONS D'ENTRAIDE À L'ÉTRANGER**		
	TOTAL DES CHARGES	**10 000.00**	**10 000.00**
5930.00.36380.00	Aide humanitaire à l'étranger	10 000.00	10 000.00
6	**TRANSPORTS**		
	TOTAL DES CHARGES	**330 485.00**	**321 733.46**
	TOTAL DES REVENUS	**500.00**	**3 700.00**
61	**CIRCULATION ROUTIERE**		
	TOTAL DES CHARGES	**322 468.00**	**312 654.46**
	TOTAL DES REVENUS	**500.00**	**3 700.00**
6150	**ROUTES COMMUNALES**		
	TOTAL DES CHARGES	**270 686.00**	**260 870.66**
	TOTAL DES REVENUS	**500.00**	**3 700.00**
6150.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	9 500.00	9 764.19
6150.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	47 642.00	47 362.00
6150.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	500.00	1 194.58
6150.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	12 120.00	10 452.05
6150.00.31300.00	Prestations de services de tiers	950.00	1 300.00
6150.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	51 100.00	52 020.05
6150.00.31340.00	Primes assurances véhicules voirie	7 000.00	7 037.10
6150.00.31370.00	Impôts véhicules et remorques	1 600.00	1 447.65
6150.00.31410.00	Entretien des routes	50 400.00	40 952.75
6150.00.31500.00	Entretien machines	8 000.00	7 476.34
6150.00.31610.00	Location machines	300.00	291.20
6150.00.36120.00	Taxes annuelles sur les routes publiques	3 555.00	3 553.00
6150.01.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication	23 643.00	23 643.00
6150.02.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication	9 442.00	9 442.00
6150.93.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication	12 390.00	12 390.00
6150.94.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication	7 550.00	7 550.00
6150.95.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication	24 994.00	24 994.75
6150.00.42600.00	Remboursements de tiers	500.00	3 700.00
6190	**ROUTES, NON MENTIONNÉ AILLEURS**		
	TOTAL DES CHARGES	**51 782.00**	**51 783.80**
6190.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	20 590.00	20 590.00
6190.93.33006.00	Amort. planifiés, biens meubles PA	31 192.00	31 193.80
62	**TRANSPORTS PUBLICS**		
	TOTAL DES CHARGES	**8 017.00**	**9 079.00**
6220	**TRAFIC RÉGIONAL ET D'AGGLOMÉRATION**		
	TOTAL DES CHARGES	**3 017.00**	**2 379.00**
6220.00.36360.00	Subventions Noctambus et autres	3 017.00	2 379.00

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
6290	**TRANSPORTS PUBLICS, NON MENTIONNÉ AILLEURS**		
	TOTAL DES CHARGES	**5 000.00**	**6 700.00**
6290.00.36370.00	Participation abonnement tpg	5 000.00	6 700.00
7	**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMÉNAGEMENT**		
	TOTAL DES CHARGES	**234 874.95**	**230 222.31**
	TOTAL DES REVENUS	**5 430.00**	**73 441.94**
71	**APPROVISIONNEMENT EN EAU**		
	TOTAL DES CHARGES	**13 990.00**	**11 293.21**
7100	**APPROVISIONNEMENT EN EAU (EN GÉNÉRAL)**		
	TOTAL DES CHARGES	**13 990.00**	**11 293.21**
7100.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	10 870.00	10 868.75
7100.00.31340.00	Primes assurances chose RC	120.00	121.50
7100.00.31420.00	Entretien fontaines	3 000.00	302.96
72	**TRAITEMENT DES EAUX USÉES**		
	TOTAL DES CHARGES	**36 811.00**	**39 851.30**
	TOTAL DES REVENUS	**0.00**	**62 352.01**
7206	**ASSAINISSEMENT DES EAUX, ÉQUIPEMENTS PUBLICS**		
	TOTAL DES CHARGES	**36 811.00**	**39 851.30**
	TOTAL DES REVENUS	**0.00**	**62 352.01**
7206.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	10 000.00	14 851.10
7206.00.31400.00	Entretien du réseau	14 990.00	11 209.20
7206.91.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil	0.00	1 970.00
7206.92.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil	8 486.00	8 486.00
7206.93.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil	3 335.00	3 335.00
7206.00.46120.00	Loyer FIA collecteurs	0.00	62 352.01
73	**GESTION DES DECHETS**		
	TOTAL DES CHARGES	**179 372.95**	**176 494.85**
	TOTAL DES REVENUS	**3 350.00**	**6 389.93**
730	**GESTION DES DÉCHETS**		
	TOTAL DES CHARGES	**179 372.95**	**176 494.85**
	TOTAL DES REVENUS	**3 350.00**	**6 389.93**
7300	**GESTION DES DÉCHETS (EN GÉNÉRAL)**		
	TOTAL DES CHARGES	**372.95**	**372.95**
7300.00.36120.00	Part au traitement des déchets carnés CI	372.95	372.95
7301	**GESTION DES DÉCHETS [ENTREPRISE COMMUNALE]**		
	TOTAL DES CHARGES	**19 000.00**	**17 658.65**
	TOTAL DES REVENUS	**3 350.00**	**6 389.93**
7301.00.31110.00	Achats Écopoints et containers	5 500.00	5 295.88
7301.00.31300.00	Prestations de services de tiers	0.00	35.15
7301.00.31430.00	Entretien place de déchetteries	13 500.00	12 327.62
7301.00.42500.00	Vente des matières récupérées	3 250.00	6 185.53
7301.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	100.00	204.40

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
7302	**USINES D'INCINÉRATION DES ORDURES MÉNAGÈRES**		
	TOTAL DES CHARGES	**160 000.00**	**158 463.25**
7302.00.31200.00	Traitement et élimination des déchets ménagères	160 000.00	158 463.25
75	**PROTECTION DES ESPÈCES ET DU PAYSAGE**		
	TOTAL DES CHARGES	**700.00**	**699.80**
	TOTAL DES REVENUS	**580.00**	**600.00**
7500	**PROTECTION DES ESPÈCES ET DU PAYSAGE**		
	TOTAL DES CHARGES	**700.00**	**699.80**
	TOTAL DES REVENUS	**580.00**	**600.00**
7500.00.31010.00	Achat médailles de chiens	200.00	199.80
7500.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	500.00	500.00
7500.00.42100.00	Émoluments médailles de chiens	580.00	600.00
77	**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, AUTRES**		
	TOTAL DES CHARGES	**4 001.00**	**1 883.15**
	TOTAL DES REVENUS	**1 500.00**	**4 100.00**
7710	**CIMETIÈRES, CRÉMATOIRES**		
	TOTAL DES CHARGES	**4 001.00**	**1 883.15**
	TOTAL DES REVENUS	**1 500.00**	**4 100.00**
7710.00.31010.00	Achat matériel et fournitures	500.00	322.65
7710.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	2 500.00	560.05
7710.00.31340.00	Primes assurances véhicules et remorque	774.00	773.45
7710.00.31370.00	Impôt véhicules et remorques	227.00	227.00
7710.00.42400.00	Taxes et concessions cimetières	1 500.00	4 100.00
8	**ÉCONOMIE PUBLIQUE**		
	TOTAL DES REVENUS	**82 230.00**	**86 260.49**
85	**INDUSTRIE, ARTISANAT ET COMMERCE**		
	TOTAL DES REVENUS	**0.00**	**13 285.00**
8600	**BANQUES ET ASSURANCES**		
	TOTAL DES REVENUS	**0.00**	**13 285.00**
8600.00.44630.00	Dividendes sur actions et part sociales	0.00	13 285.00
87	**COMBUSTIBLES ET ÉNERGIE**		
	TOTAL DES REVENUS	**82 230.00**	**72 975.49**
8710	**ÉLECTRICITÉ (EN GÉNÉRAL)**		
	TOTAL DES REVENUS	**82 230.00**	**72 975.49**
8710.00.42500.00	Vente éléctricité panneaux photovoltaïques	44 500.00	42 730.49
8710.00.44700.00	Redevances SIG	37 730.00	30 245.00
9	**FINANCES ET IMPÔTS**		
	TOTAL DES CHARGES	**420 048.00**	**496 951.10**
	TOTAL DES REVENUS	**2 918 836.00**	**3 878 941.30**

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
91	**IMPÔTS**		
	TOTAL DES CHARGES	**95 558.00**	**160 334.37**
	TOTAL DES REVENUS	**2 518 569.00**	**3 497 013.98**
9100	**IMPÔTS COMMUNAUX GÉNÉRAUX**		
	TOTAL DES CHARGES	**95 558.00**	**160 334.37**
	TOTAL DES REVENUS	**2 518 569.00**	**3 497 013.98**
9100.00.31800.01	Dépréciation sur estimations fiscales	0.00	53 552.61
9100.00.31810.00	Pertes sur créances fiscales	20 000.00	8 911.10
9100.00.36110.00	Frais de perception des centimes additionnels	75 558.00	97 870.66
9100.00.40000.00	Impôts sur revenus PP année fiscale	1 771 600.00	1 845 752.00
9100.00.40001.00	Impôts sur revenus PP années précédentes	0.00	386 372.80
9100.00.40003.00	Impôts sur les prestations en capital	15 007.00	38 319.75
9100.00.40006.00	Imputations forfaitaires PP	0.00	4 592.25-
9100.00.40010.00	Impôts sur fortune PP année fiscale	422 604.00	512 733.00
9100.00.40011.00	Impôts sur fortune PP années précédentes	0.00	261 788.10
9100.00.40020.00	Impôts à la source personnes physiques	140 008.00	187 000.00
9100.00.40021.00	Impôt à la source, correctifs des années	0.00	5 566.37
9100.00.40100.00	Impôts sur bénéfice PM année fiscale	8 987.00	33 171.46
9100.00.40101.00	Impôts sur bénéfice PM années précédentes	0.00	10 397.37
9100.00.40104.00	Fonds de péréquation des PM bénéfice	143 787.00	203 758.00
9100.00.40110.00	Impôts sur capital PM année fiscale	3 010.00	2 888.29
9100.00.40111.00	Impôts sur capital PM années précédentes	0.00	758.33-
9100.00.42900.00	Autres taxes rachats actes défaut de bien	2 980.00	2 521.74
9100.00.46000.00	Compensation verticale (loi 12013)	10 586.00	12 095.68
92	**CONVENTIONS FISCALES**		
	TOTAL DES CHARGES	**41 785.00**	**51 753.00**
9200	**CONVENTIONS FISCALES**		
	TOTAL DES CHARGES	**41 785.00**	**51 753.00**
9200.00.36090.00	Compensation financière communes frontalières	41 785.00	51 753.00
93	**PEREQUATION FINANCIERE ET COMPENSATION D**		
	TOTAL DES CHARGES	**53 102.00**	**53 101.00**
9300	**PÉRÉQUATION FINANCIÈRE ET COMPENSATION D**		
	TOTAL DES CHARGES	**53 102.00**	**53 101.00**
9300.00.36227.00	Contribution versée à la péréquation financière	53 102.00	53 101.00
96	**ADMINISTRATION DE LA FORTUNE ET DE LA DE**		
	TOTAL DES CHARGES	**229 603.00**	**231 762.73**
	TOTAL DES REVENUS	**399 732.00**	**381 768.52**
9610	**INTÉRÊTS**		
	TOTAL DES CHARGES	**27 309.00**	**27 309.35**
	TOTAL DES REVENUS	**37 510.00**	**49 767.12**
9610.00.34010.00	Intérêts passifs des engagements financiers	0.00	1.15
9610.00.34010.01	Intérêts sur prêts F 1'056'465	5 098.00	5 097.40
9610.00.34010.02	Intérets passifs des engagements financiers	5 152.00	5 152.00
9610.00.34010.03	Intérêts sur prêts F 1'056'463 / 1.1475 %	12 123.00	12 123.00

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
9610.00.34060.09	Intérêts sur prêt F 851'000 / 0.58 %	4 936.00	4 935.80
9610.00.44000.00	Intérêts des disponiblités	10.00	74.62
9610.00.44200.00	Dividendes PF	0.00	33 975.00
9610.00.44400.00	Adaptation titres aux valeurs marchandes	0.00	13 590.00
9610.00.44630.00	Dividendes sur actions et part sociales	37 500.00	2 127.50
9630	**BIENS-FONDS DU PATRIMOINE FINANCIER**		
	TOTAL DES CHARGES	**202 294.00**	**204 453.38**
	TOTAL DES REVENUS	**362 222.00**	**332 001.40**
9630.00.31200.00	Eau, énergie ,chauffage	2 500.00	3 561.90
9630.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	3 900.00	4 038.73
9630.00.31340.00	Primes assurances chose RC	1 482.00	1 501.25
9630.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	0.00	239.95
9630.00.34310.00	Entretien courant	7 350.00	9 582.85
9630.00.34311.00	Matériel d'exploitation et fournitures	600.00	0.00
9630.00.34393.00	Impôts immoblier	2 363.00	2 984.10
9630.00.34395.00	Frais d'administration et gestion	4 750.00	4 530.30
9630.01.31010.00	Matériel d'exploitation et fournitures	0.00	1 128.70
9630.01.31200.00	Eau, énergie, chauffage	7 810.00	10 521.65
9630.01.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	200.00	150.78
9630.01.31340.00	Primes assurances chose RC	6 188.00	6 270.80
9630.01.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	430.80
9630.01.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	240.00	0.00
9630.01.34310.00	Entretien courant	6 000.00	7 535.65
9630.01.34393.00	Impôts immobiliers	3 708.00	4 698.75
9630.01.34395.00	Frais d'administration et gestion	7 900.00	7 855.35
9630.02.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	150.00	0.00
9630.02.31200.00	Eau, énergie, chauffage	4 350.00	3 627.20
9630.02.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	3 845.00	4 038.76
9630.02.31340.00	Primes assurances chose RC	1 573.00	1 594.85
9630.02.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	236.95
9630.02.34310.00	Entretien courant	9 000.00	4 599.00
9630.02.34393.00	Impôts immoblier	1 714.00	2 918.95
9630.02.34395.00	Frais d'administration et gestion	4 250.00	3 562.50
9630.03.31340.00	Primes assurances chose RC	1 943.00	1 968.70
9630.03.31440.00	Entretien bâtiment	9 600.00	10 500.00
9630.03.34310.00	Entretien courant	3 000.00	446.10
9630.03.34395.00	Frais d'administration et gestion	1 080.00	1 130.85
9630.04.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	300.00	301.56
9630.04.31440.00	Entretien bâtiment	2 000.00	0.00
9630.04.34010.00	Intérêts passifs des engagements financiers	104 498.00	104 496.40
9630.00.44300.00	Loyer	69 312.00	65 687.00
9630.01.44300.00	Loyer	108 972.00	88 777.00
9630.02.44300.00	Loyer	55 860.00	49 460.00
9630.03.44300.00	Loyer	23 580.00	23 580.00
9630.04.44399.00	Autres revenus	104 498.00	104 497.40

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
97	**REDISTRIBUTIONS**		
	TOTAL DES REVENUS	**535.00**	**158.80**
9710	**REDISTRIBUTIONS LIÉES À LA TAXE SUR LE CO_2**		
	TOTAL DES REVENUS	**535.00**	**158.80**
9710.00.46991.00	Redistribution des taxes CO_2	535.00	158.80
	TOTAL GENERAL		
	TOTAL DES CHARGES	**3 183 540.08**	**3 200 365.01**
	TOTAL DES REVENUS	**3 128 995.00**	**4 237 952.59**
	EXCÉDENT/DÉCOUVERT	**54 545.08**	**1 037 587.58-**

MAIRIE DE CARTIGNY

Chemin de la Bergerie 18
1236 Cartigny

T 022 756 12 77
F 022 756 30 93

info@cartigny.ch
cartigny.ch

Lundi	14h00 à 17h00
Mardi	17h00 à 19h00
Jeudi	08h00 à 10h00
Vendredi	08h00 à 10h00

Cartigny

Impressum

ÉDITEUR RESPONSABLE
Mairie de Cartigny

GRAPHISME & PRODUCTION
Candy Factory

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN .PDF
cartigny.ch/finances